

FUJIFILM

Frontier DE100-XD

セットアップガイド

Setup Guide

設定指南

Guide d'installation



モデル名 Model Name 型号名称 Nom du modèle	DE100-XD WW
---------------------------------------------	-------------

2nd Edition

DE100XDSGV20JECF

安全上のご注意 / Safety Instructions / 安全说明 / Instructions de sécurité

本製品をはじめで使用されるお客様は、装置の基本操作、安全上の注意点等について、必ず専門のスタッフからトレーニングを受けてからご使用ください。

本製品を安全にお使いいただくために、お使いになる前には必ず本製品のマニュアルをお読みください。

本製品のマニュアルの内容に反した取り扱いが故障や事故の原因になります。

本製品のマニュアルは、製品の不明点をいつでも解決できるように手元に置いてお使いください。

Customers using the printer for the first time should first receive training from expert staff on basic operations of the device, safety precautions, and so on.

To use this printer safely, be sure to read the manual supplied with the printer before use.

Not handling this printer as described in the supplied manual could cause a breakdown of the printer or an accident.

To resolve any unclear points regarding the printer, keep this manual on hand at all times.

初次使用打印机的客户，请务必在使用之前接受专业人员对装置基本操作、安全注意事项等内容的培训。

为了安全使用本产品，请务必在使用之前仔细阅读本产品附带的手册。

未按照附带手册的说明使用本产品，可能导致产品故障或事故。

请妥善保管本手册，以便在遇到问题时随时查阅。

Les clients qui utilisent l'imprimante pour la première fois doivent suivre une formation dispensée par des experts pour maîtriser les opérations de base, les précautions de sécurité, etc.

Pour utiliser cette imprimante en toute sécurité, assurez-vous de commencer par lire le manuel fourni avec l'imprimante.

Le non-respect des précautions d'emploi de l'imprimante décrites dans le présent manuel pourrait entraîner une panne de l'imprimante ou un accident.

Pour toute question sur l'imprimante, gardez ce manuel à portée de main pour pouvoir le consulter à tout moment.

記号とマークの意味 / Meaning of Symbols and Marks / 符号和标识的含义 / Signification des symboles et des signes

⚠ 警告 / WARNING / 警告 / AVERTISSEMENT

この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。

This symbol indicates information that, if ignored, could possibly result in serious injury or even death due to incorrect handling.

该符号表示如果忽略该信息，则可能因使用不当而导致严重的人身伤害，甚至死亡。

Ce symbole indique des informations importantes. Le fait d'ignorer ces informations peut entraîner une manipulation incorrecte qui pourrait provoquer des blessures graves ou même mortelles.

⚠ 注意 / CAUTION / 注意 / ATTENTION

この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性および財産の損害の可能性が想定される内容を示しています。

This symbol indicates information that, if ignored, could possibly result in bodily injury or damage to property due to incorrect handling.






该符号表示如果忽略该信息，则可能因使用不当而导致人身伤害或财产损失。

Ce symbole indique des informations importantes. Le fait d'ignorer ces informations peut entraîner une manipulation incorrecte qui pourrait provoquer des blessures corporelles ou des dommages matériels.


 <p>指が挟まれることによって起こる障害の可能性を示しています。 Indicates that your hand could get trapped. 表示可能因手指被夹住而导致受伤。 Signale un risque de coincement de la main.</p>	 <p>必ず行っていただきたい事項（指示、行為）を示しています。 表示必须执行的項目（指示 / 操作）。 Signale l'exécution obligatoire de certains éléments (instructions/opérations).</p>
 <p>してはいけない行為（禁止行為）を示しています。 Indicates prohibited (do not do) actions. 表示禁止实施的行为。 Signale des actions interdites (à ne pas faire).</p>	 <p>電源プラグをコンセントから抜くことを示しています。 Indicates that the power plug must be unplugged. 表示必须从插座上拔下电源插头。 Signale que la prise d'alimentation doit être débranchée.</p>
 <p>分解禁止を示しています。 Indicates that disassembly is prohibited. 表示禁止拆卸。 Signale une interdiction de démontage.</p>	 <p>アース接続して使用することを示しています。 Indicates that the printer must be earthed. 表示使用了接地连接。 Signale que l'imprimante doit être raccordée à la terre.</p>
 <p>濡れた手で製品に触れることの禁止を示しています。 Indicates that you must not touch the printer with wet hands. 表示禁止用湿手触摸产品。 Signale une interdiction de toucher l'imprimante avec des mains humides.</p>	 <p>尖った先端に触れることによって起こる傷害の可能性を示しています。 Indicates that injury may occur if you touch the pointed end. 表示可能因碰触尖锐的前端等处而导致受伤。 Signale qu'une blessure peut survenir si vous touchez une extrémité pointue.</p>
 <p>特定の場所に触れることの禁止を示しています。 Indicates that specific parts must not be touched. 表示禁止触摸特定部件。 Signale une interdiction de toucher des pièces spécifiques.</p>	 <p>回転部分に挟まれることによって起こる傷害の可能性を示しています。 Indicates that injury may occur if you get caught in the rotating part. 表示可能因被旋转部分夹住而导致受伤。 Signale qu'une blessure peut survenir si vous êtes pris dans la pièce en rotation.</p>
 <p>製品が水に濡れることの禁止を示しています。 Indicates that the printer must not get wet. 表示禁止产品受潮。 Signale une interdiction de mouiller l'imprimante.</p>	 <p>開口部に手を入れることの禁止を示しています。 It shows that putting hands into the opening is prohibited. 表示禁止将手放入开口部分。 Indique qu'il est interdit d'introduire les mains dans les ouvertures.</p>


設置上のご注意 / Notes on Installation / 安装注意事项 / Remarques d'installation


警告 / WARNING / 警告 / AVERTISSEMENT






 本製品の通風口をふさがないでください。
通風口をふさぐと内部に熱がこもり、火災になるおそれがあります。
布などで覆ったり、風通しの悪い場所に設置しないでください。
また、以下の設置スペースを確保してください。
 “1. 設置場所の確認 / Placing for the Printer / 设置打印机 / Positionnement de l'imprimante” (Page 14)
Do not block the printer's airflow vents.
If the airflow vents are blocked, the internal temperature rises and could cause a fire.
Do not cover with a cloth or other materials and do not install in an area with poor ventilation.
Also, be sure to secure the following installation space:
 “1. 設置場所の確認 / Placing for the Printer / 设置打印机 / Positionnement de l'imprimante” (Page 14)
请勿堵塞本产品的排气口。
如果排气口被堵塞，则内热升高，可能引起火灾。
请勿用布或其他材料覆盖，请勿安装在通风不良的场所。
另外，请确保下述安装空间。
 “1. 設置場所の確認 / Placing for the Printer / 设置打印机 / Positionnement de l'imprimante” (Page 14)
Ne bloquez pas les orifices de ventilation de l'imprimante.
Si ces orifices sont bloqués, la température interne augmentera, ce qui entraînera un risque d'incendie.
Ne couvrez pas l'imprimante avec un tissu ou d'autres matériaux et ne l'installez pas dans un endroit mal ventilé.
Veillez également à sécuriser l'espace d'installation suivant :
 “1. 設置場所の確認 / Placing for the Printer / 设置打印机 / Positionnement de l'imprimante” (Page 14)


注意 / CAUTION / 注意 / ATTENTION


 不安定な場所、他の機器の振動が伝わる場所に設置・保管しないでください。
落ちたり倒れたりして、けがをするおそれがあります。
Do not install or store in a location that is unstable or subject to vibrations from other equipment.
If it falls, an injury could occur.
请勿安装或存放在不稳定或受到其他设备振动影响的场所。
如果本产品跌落，则可能导致人身伤害。
N'installez pas ou ne stockez pas dans un endroit instable ou soumis à des vibrations d'autres équipements.
Une chute de l'imprimante pourrait entraîner une blessure.

 油煙やホコリの多い場所、水に濡れやすいなど湿気の多い場所に置かないでください。
感電・火災のおそれがあります。
Do not install it in smoky or dusty locations, humid locations, or locations where it is likely to get wet.
Electric shock or fire could occur.
请勿将本产品安装在油烟或灰尘较多的场所、潮湿的场所或容易受潮的场所。
否则，可能导致触电或火灾。
N'installez pas l'appareil dans des endroits enfumés, poussiéreux, humides ou susceptibles d'être mouillés.
Un choc électrique ou un incendie pourrait survenir.

 本製品を持ち上げる際は、無理のない姿勢で作業してください。
無理な姿勢で持ち上げると、けがをするおそれがあります。
When lifting this printer, make sure you use the correct posture.
If you do not use the correct posture, an injury could occur.
抬起本产品时，请确保姿势正确。
如果以不正确的姿势强行抬起，则可能会导致人身伤害。
Lorsque vous soulevez cette imprimante, assurez-vous d'avoir la bonne posture.
Si vous n'adoptez pas une posture appropriée, vous pouvez vous blesser.


 本製品を持ち上げる際は、マニュアルで指示された箇所に手を掛けて持ち上げてください。
他の部分を持って持ち上げると、プリンターが落下したり、下ろす際に指を挟んだりして、けがをするおそれがあります。
本製品の持ち上げ方は以下を参照してください。
 “2. 本製品の持ち方 / Holding the Printer / 抓住打印机 / Maintien de l'imprimante” (Page 15)
When lifting the printer, hold it in the areas indicated in the manual.
If you hold any other areas, the printer may fall or your fingers could be trapped and damaged when placing the printer.
See the following for more information on lifting the printer.
 “2. 本製品の持ち方 / Holding the Printer / 抓住打印机 / Maintien de l'imprimante” (Page 15)
抬起本产品时，请握住手册中指示的部位抬起。
如果握住其他部位抬起本产品，则可能会导致本产品掉落或手指被夹伤。
有关抬起本产品的方法，请参阅以下内容。
 “2. 本製品の持ち方 / Holding the Printer / 抓住打印机 / Maintien de l'imprimante” (Page 15)
Lorsque vous soulevez l'imprimante, tenez-la par les zones indiquées dans le manuel.
Si vous la tenez par d'autres zones, l'imprimante peut tomber ou vos doigts peuvent être coincés lorsque vous placez l'imprimante.
Pour plus d'informations sur la manière de soulever l'imprimante, reportez-vous aux sections suivantes.
 “2. 本製品の持ち方 / Holding the Printer / 抓住打印机 / Maintien de l'imprimante” (Page 15)






 本製品を、キャスター（車輪）付きの台などに載せる際は、キャスターを固定して動かないようにしてから作業を行ってください。
作業中に台などが思わぬ方向に動くと、けがをするおそれがあります。
If you place the printer on a stand with casters (wheels), make sure you secure the casters to prevent them from moving before starting operations.
If the stand moves unexpectedly during operations, an injury could occur.
将本产品放置在装有脚轮（轮子）的支架上时，请事先固定住脚轮，防止脚轮移动。
如果支架在操作过程中意外移动，可能会导致人身伤害。
Si vous placez l'imprimante sur un support à roulettes (roues), bloquez les roulettes pour les empêcher de bouger avant de commencer à manipuler l'appareil.
Si le support bouge subitement alors que vous manipulez l'appareil, vous pourriez vous blesser.

 本製品は子供がいる可能性のある場所での使用には適していません。
子供の手の届かないところで設置、使用、保管してください。
The printer is not suited for use in places where children may be present.
Do not install, use, or store this printer within reach of children.
请不要在有儿童之处使用。
请不要在儿童可触及的场所安装、使用和保管。
L'imprimante n'est pas adaptée pour une utilisation dans des lieux dans lesquels des enfants peuvent être présents.
N'installez pas, n'utilisez pas ou ne stockez pas cette imprimante à la portée des enfants.




取り扱い上のご注意 / Notes on Handling / 使用注意事项 / Remarques sur la manipulation

警告 / WARNING / 警告 / AVERTISSEMENT






 アルコール、シンナーなどの揮発性物質のある場所や火気のある場所では使用しないでください。
感電・火災のおそれがあります。
Do not use in locations with volatile substances such as alcohol and thinner, or in locations with fires.
Electric shock or fire could occur.
请勿在有酒精、稀释剂等挥发性物质，或容易引发火灾的场所使用。
否则，可能导致触电或火灾。

	<p>N'utilisez pas dans des lieux qui abritent des substances volatiles (alcool et diluants, par exemple) ou qui présentent des risques d'incendie. Un choc électrique ou un incendie pourrait survenir.</p>
	<p>煙が出たり、変なにおいや音がするなど異常状態のまま使用しないでください。 感電・火災のおそれがあります。 異常が発生したときは、すぐに電源を切り、電源プラグをコンセントから抜いてから修理窓口にご相談ください。 Do not use the printer if you notice smoke, strange odors, or sounds. Electric shock or fire could occur. If an abnormality occurs, turn off the printer immediately, unplug it from the electrical outlet, and contact your local dealer. 如果出现烟雾、异味或异常声音，请勿继续使用本产品。否则，可能导致触电或火灾。 如果发生异常情况，请立即关闭电源，从电源插座上拔下插头，并与当地经销商联系。 N'utilisez pas l'imprimante si vous remarquez de la fumée, des odeurs ou des bruits étranges. Un choc électrique ou un incendie pourrait survenir. Si une anomalie survient, éteignez immédiatement l'imprimante, débranchez le câble d'alimentation et contactez votre revendeur local.</p>
	<p>異物や水などの液体が内部に入ったときは、そのまま使用しないでください。 感電・火災のおそれがあります。 すぐに電源を切り、電源プラグをコンセントから抜いてから、修理窓口にご相談ください。 Do not use this printer if foreign materials, water, or other liquids have entered the printer. Electric shock or fire could occur. Turn off the printer immediately, unplug it from the electrical outlet, and contact your local dealer. 如果有异物、水或其他液体进入本产品，请勿继续使用本产品。否则，可能导致触电或火灾。 请立即关闭电源，从电源插座拔下插头，并与当地经销商联系。 N'utilisez pas cette imprimante si des corps étrangers, de l'eau ou d'autres liquides y ont pénétré. Un choc électrique ou un incendie pourrait survenir. Éteignez immédiatement l'imprimante, débranchez le câble d'alimentation et contactez votre revendeur local.</p>
	<p>マニュアルで指示されている箇所以外の分解は行わないでください。 Except as instructed in the manual, do not disassemble the printer. 除本手册中指示的部位以外，请勿拆卸本产品。 Sauf indication contraire dans le manuel, ne démontez pas l'imprimante.</p>
	<p>お客様による修理は、危険ですから絶対にしないでください。 Making repairs yourself is extremely dangerous and must not be attempted. 禁止用户自行维修本产品。 N'effectuez pas vous-même des réparations, car c'est extrêmement dangereux.</p>
	<p>可燃ガスおよび爆発性ガス等が大気中に存在するおそれのある場所では使用しないでください。 また、本製品の内部や周囲で可燃性ガスのスプレーを使用しないでください。 引火による火災のおそれがあります。 Do not use the printer in locations where inflammable or explosive gas and so on may be present in the atmosphere. Also, do not use sprays containing inflammable gas inside or around this printer. A fire could ignite. 请勿在大气中可能含有易燃或易爆气体等场所使用本产品。同样，请勿在本产品内部或周围使用含有易燃气体的喷雾剂。否则可能引发火灾。 N'utilisez pas l'imprimante dans des lieux dont l'atmosphère peut contenir des gaz inflammables ou explosifs, etc. N'utilisez pas d'aérosols avec des gaz inflammables sur ou autour de l'imprimante. Un incendie pourrait se déclarer.</p>

	<p>各種ケーブルは、マニュアルで指示されている以外の配線をしてください。 発火による火災のおそれがあります。 また、接続した他の機器にも損傷を与えるおそれがあります。 Except as instructed in the manual, do not perform any other wiring. A fire could ignite. Other connected equipment could also be damaged. 除本手册中指示的内容以外，请勿进行任何其他接线。否则可能引发火灾。 连接的其他设备也可能被损坏。 Sauf indication contraire dans le manuel, ne modifiez pas le câblage. Un incendie pourrait se déclarer. D'autres équipements connectés pourraient également être endommagés.</p>
	<p>製品内部の、マニュアルで指示されている箇所以外には触れないでください。 感電や火傷、けがなどをするおそれがあります。 Except as instructed in the manual, do not touch any other parts inside this printer. Electric shock, burns, or injury could occur. 除本手册中指示的部位以外，请勿触摸产品内部的其他部件。否则，可能发生触电、烫伤或人身伤害。 Sauf indication contraire dans le manuel, ne touchez pas aux autres pièces installées à l'intérieur de cette imprimante. Un choc électrique, des brûlures ou un incendie pourraient survenir.</p>
	<p>開口部から内部に、金属類や燃えやすい物などを差し込んだり、落としたりしないでください。 感電・火災のおそれがあります。 Do not insert or drop any metallic or flammable objects into this printer through the openings. Electric shock or fire could occur. 请勿将金属或易燃物体从开口部分插入或掉落产品内部。否则，可能导致触电或火灾。 N'insérez pas ou ne déposez pas d'objets métalliques ou inflammables dans cette imprimante via les ouvertures. Un choc électrique ou un incendie pourrait survenir.</p>
<p> 注意 / CAUTION / 注意 / ATTENTION</p>	
	<p>本製品の上に乗ったり、重いものを置かないでください。 倒れたり壊れたりして、けがをするおそれがあります。 Do not climb on the printer and do not place any heavy objects on the printer. If it falls or breaks an injury could occur. 请勿在本产品上乘坐或放置任何重物。 如果本产品倾倒或破裂，可能会导致人身伤害。 Ne montez pas sur l'imprimante et n'y placez aucun objet lourd. Si l'imprimante chute ou tombe en panne, vous pourriez vous blesser.</p>
	<p>本製品を移動する際は、電源を切り、電源プラグをコンセントから抜き、すべての配線を外したことを確認してから行ってください。 コードが傷つくなどにより、感電・火災のおそれがあります。 When moving the printer, turn it off, unplug the power cable from the electrical outlet, and make sure that all cables have been disconnected. If cables and so on are damaged, electric shock or fire could occur. 移动本产品时，请关闭电源，从电源插座拔下电源线，并确保所有线缆已断开连接。 如果线缆破损，则可能导致触电或火灾。 Lorsque vous déplacez l'imprimante, éteignez-la, débranchez le câble d'alimentation et vérifiez que tous les câbles ont été déconnectés. Si les câbles ou d'autres pièces ont été endommagés, il y a un risque de choc électrique ou d'incendie.</p>

	<p>本製品を保管・輸送するときは、傾けたり、立てたり、逆さまにしないでください。 インクが漏れるおそれがあります。 When storing or transporting this printer, do not tilt it, stand it on its side, or hold it upside down. Ink could leak out. 存放或搬运本产品时, 请确保本产品没有倾斜、侧放或上下颠倒。 否则可能导致墨水泄漏。 Lorsque vous stockez ou que vous transportez cette imprimante, évitez de l'incliner, de la mettre sur le côté ou de la tenir à l'envers. De l'encre pourrait s'échapper.</p>
	<p>カバー類の開閉の際は、本体とカバーの接合部（継ぎ目）に手を近づけないでください。 指や手を挟んで、けがをするおそれがあります。 When opening and closing the covers, do not place your hands near the points where the main unit and the cover join. If your fingers or hands are trapped, an injury could occur. 开关盖板时, 请勿将手放在主机和盖板的连接处。 如果手指或手被夹住, 则可能会导致人身伤害。 Lorsque vous ouvrez et que vous fermez les panneaux de l'imprimante, ne placez pas vos mains à la jointure des panneaux et de l'unité principale. Si vous vous coincez vos doigts ou vos mains, vous pourriez vous blesser.</p>
	<p>鋭利な端 排紙口の内部に手を触れないでください。 カッターでけがをするおそれがあります。 Sharp Edge Do not touch inside the eject slot. If you touch the cutter, an injury could occur. 尖锐边缘 请勿用手碰触出纸口的内部。 如果碰触刀片, 则可能会导致人身伤害。 Bord tranchant Ne touchez pas l'intérieur de la fente d'éjection. Si vous touchez le cutter, vous pourriez vous blesser.</p>
	<p>ロールペーパー供給部は、引き出し手掛けに手を掛けて出し入れしてください。 他の部分に手を掛けて出し入れすると、手や指を挟んでけがをするおそれがあります。 When moving the roll paper feeder in or out, grip the handle. If you place your hands into any other sections, either side of your hand or fingers could be injured. 移进或移出输稿器时, 请握住手柄。 如果将手放在任何其他部位, 则手或手指可能被夹伤。 Lorsque vous enclenchez ou que vous retirez le chargeur de bobine de papier, saisissez la poignée. Si vous placez vos mains à d'autres endroits, vous pourriez vous blesser à différents niveaux des mains ou des doigts.</p>
	<p>回転部分 ロールペーパーの給紙動作中、回転するフランジに手や指を近づけないでください。 フランジに手や指を挟んでけがをするおそれがあります。 Rotation parts Keep bode parts away from the rotating flange during roll paper feeding operation. Hands or fingers may be caught in the flange and get injured. 旋转部件 在卷纸的进纸过程中, 请勿将手或手指接近转动的法兰。 否则, 手或手指可能被夹伤。 Pièces rotatives Maintenez les parties du corps éloignées de la bride rotative pendant l'opération de chargement de la bobine de papier. Vous risquez de vous coincer les mains ou les doigts dans la bride et de vous blesser.</p>

電源に関するご注意 / Notes on the Power Supply / 电源注意事项 / Remarques sur le bloc d'alimentation

	<p>警告 / WARNING / 警告 / AVERTISSEMENT</p> <p>機器の近傍にコンセントがあり、かつ、そのコンセントに容易にアクセスできるようにしてください。 Make sure that an electrical outlet is available near the device and is easily accessible. 请在设备附近设置便于连接的插座。 Assurez-vous qu'une prise électrique est située à proximité de l'appareil et qu'elle est facilement accessible.</p>
	<p>日本国内でご使用の場合、AC100V 以外の電源は使用しないでください。 感電・火災のおそれがあります。 Use only the type of the power supply indicated on the label. Electric shock or fire could occur. 请务必使用标签上指示的电源类型。 否则, 可能导致触电或火灾。 Utilisez exclusivement le type de bloc d'alimentation indiqué sur l'étiquette. Un choc électrique ou un incendie pourrait survenir.</p>
	<p>電源プラグは、ホコリなどの異物が付着した状態で使用しないでください。 感電・火災のおそれがあります。 Do not use the power plug if any foreign materials such as dust are stuck to it. Electric shock or fire could occur. 如果有灰尘等异物粘附在电源插头上, 请勿使用电源插头。 否则, 可能导致触电或火灾。 N'utilisez pas la prise électrique si vous constatez la présence de corps étrangers (poussière, par exemple). Un choc électrique ou un incendie pourrait survenir.</p>
	<p>電源プラグは刃の根元まで確実に差し込んで使用してください。 感電・火災のおそれがあります。 Make sure the blades of the power plug are fully inserted into the electrical outlet. Electric shock or fire could occur. 请确保电源插头的插脚完全插入电源插座。 否则, 可能导致触电或火灾。 Vérifiez que les fiches de la prise d'alimentation sont complètement insérées dans la prise électrique. Un choc électrique ou un incendie pourrait survenir.</p>
	<p>破損した電源コードを使用しないでください。 感電・火災のおそれがあります。 電源コードが破損したときは、修理窓口にご相談ください。 また、電源コードを破損させないために、以下の点を守ってください。 Do not use the power cable if it is damaged. Electric shock or fire could occur. Contact your local dealer if the power cable is damaged. Note the following points to avoid damaging the power cable. • Do not modify the power cable • Do not put heavy objects on the power cable • Do not bend, twist, or pull • Do not place it near heating appliances 请勿使用已损坏的电源线。 否则, 可能导致触电或火灾。 如果电源线损坏, 请与当地经销商联系。 请注意以下几点以避免损坏电源线。 • 请勿改装电源线 • 请勿在电源线上放置重物 • 请勿弯折、扭曲或拉扯电源线 • 请勿在加热设备附近配线</p>

N'utilisez le câble d'alimentation s'il est endommagé. Un choc électrique ou un incendie pourrait survenir. Contactez votre revendeur local si le câble d'alimentation est endommagé. Notez les points suivants pour éviter d'endommager le câble d'alimentation.

- Ne modifiez pas le câble d'alimentation
- Ne placez pas d'objets lourds sur le câble d'alimentation
- Ne tordez pas et ne tirez pas le câble
- Ne le placez pas à proximité des appareils de chauffage



濡れた手で電源プラグを抜き差ししないでください。感電のおそれがあります。
Do not plug in or unplug the power cable with wet hands.

Electric shock could occur. 请勿用湿手插入或拔出电源插头。否则，可能发生触电。

Ne branchez pas ou ne débranchez pas le câble d'alimentation avec les mains humides. Un choc électrique pourrait survenir.



電源コードのたこ足配線はしないでください。発熱して火災になるおそれがあります。家庭用電源コンセントから直接電源を取ってください。Do not perform daisy-chain wiring for the power cable. It could overheat and cause a fire.

Take power directly from a residential electrical outlet. 请勿将过载连接电源线。否则，电源线可能会由于过热而导致火灾。请直接连接到住宅电源插座上。

N'effectuez pas de câblage en étoile pour le câble d'alimentation. Il pourrait surchauffer et provoquer un incendie. Branchez le câble d'alimentation directement sur une prise électrique domestique.



電源プラグは定期的にコンセントから抜いて、刃の根元、および刃と刃の間を清掃してください。電源プラグを長期間コンセントに差したままにしておくと、電源プラグの刃の根元にホコリが付着し、ショートして火災になるおそれがあります。

Unplug the power cable periodically and clean between the blades and the base of the blades. If the power cable is left plugged in for an extended period of time, dust could accumulate around the edge of the plug which could cause a short-circuit and a fire. 请定期拔出电源插头，清洁插脚和插脚底座之间的空隙。如果电源插头长期插入插座，则灰尘可能会积聚在插脚根部，从而导致短路和火灾。

Débranchez périodiquement le câble d'alimentation et nettoyez-le entre les fiches et la base des fiches. Si le câble d'alimentation reste branché pendant une longue période, la poussière peut s'accumuler autour du bord de la prise, ce qui pourrait provoquer un court-circuit et un incendie.



電源プラグをコンセントから抜くときは、コードを引っ張らずに、電源プラグを持って抜いてください。コードの損傷やプラグの変形による感電・火災のおそれがあります。

When unplugging the power cable from the electrical outlet, grasp the plug itself and not the cable. The cable could be damaged or the plug could be deformed and an electric shock or fire could occur. 从电源插座拔出电源插头时，请握住插头本身拔出，不要拉扯电源线。否则，可能由于电源线损坏或插头变形，而导致触电或火灾。

Lorsque vous débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique, saisissez la prise et non le câble. Le câble pourrait être endommagé ou la prise pourrait être déformée et un choc électrique ou un incendie pourrait survenir.



電源コードについている3ピン電源プラグを、それに合う接地接続（アース）付きコンセント（3ピン用）に直接差し込むことで、確実に接地接続してください。電源プラグを差し込む電源コンセントのアースを確認し、もしアースが取れない場合は、販売店にご相談ください。Connect the power cord with a 3-pin power plug directly to the outlet (for 3-pin) with a ground connection to ensure a reliable ground connection. Check the ground wire of the electrical outlet into which the power plug is plugged. If it cannot be grounded, contact your local dealer.

请将电源线上的三头电源插头直接插入相对应的、带接地（地线）的插座（三相插座）中，确保接地。请确认要插入电源插头的电源插座的接地情况，如果无法接地，请与经销商联系。

Branchez le cordon d'alimentation sur une fiche à 3 broches directement sur la prise de courant (pour 3 broches) avec une connexion à la terre pour garantir un raccordement fiable.

Vérifiez le fil de terre de la prise électrique dans laquelle est branchée la fiche d'alimentation. Si la mise à la terre n'est pas possible, contactez votre revendeur local.



次のような場所に電源コンセントのアース線を接続しないでください。

- ガス管（引火や爆発の危険があります）
- 電話線用アース線および避雷針（落雷時に大量の電気が流れる可能性があるため危険です）
- 水道管や蛇口（配管の途中がプラスチックになっているとアースの役目を果たしません）

Do not connect the ground wire of the electrical outlet to the following places.

- Gas pipes (they could ignite and cause an explosion)
- Earth wires for telephone wires or lightning rods (this is dangerous as a lightning strike causes a huge surge in electricity)
- Water pipes or faucets (earthing is not performed if there is any plastic piping in the pipes)

请勿在下列场所连接电源插座的接地线。

- 天然气管道（可能导致燃烧甚至爆炸）
- 电话线的接地线或避雷针（雷击会导致电力激增）
- 水管或水龙头（如果管道中有塑料管，则会失去接地功效）

Ne connectez pas le fil de terre de la prise électrique aux endroits suivants.

- Canalisations de gaz (risque d'incendie et d'explosion)
- Câbles de terre pour fils téléphoniques ou paratonnerres (dangereux, car un éclair provoque une énorme surtension électrique)
- Canalisations ou robinets d'eau (la mise à la terre n'est pas effective s'il y a des tuyaux en plastique dans les canalisations)



注意 / CAUTION / 注意 / ATTENTION



長期間で使用にならないときは、安全のため電源プラグをコンセントから抜いてください。

For safety reasons, when the printer is not used for an extended period of time, unplug the power cable from the electrical outlet.

为了确保安全，长期不使用本产品时，请从电源插座拔出电源插头。

Pour des raisons de sécurité, si l'imprimante n'est pas utilisée pendant une longue période, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique.

電池に関するご注意 / Notes on the Battery / 电池注意事项 / Remarques sur la batterie

本製品は電池を内蔵しております。以下の点にご注意ください。This printer is equipped with an internal battery. Note the following points.

打印机内置安装了电池。请注意以下几点。

Cette imprimante est équipée d'une batterie interne. Notez les points suivants.

警告 / WARNING / 警告 / AVERTISSEMENT

! 直射日光の強い場所や火気の近くで使用したり、放置したりして、過度の熱にさらさないでください。熱のダメージにより、使用、保管、輸送中、または廃棄時に破裂、または引火性液体やガス漏れの原因となることがあります。
Do not use or leave the printer in a place with strong direct sunlight or close to open flame, exposing it to excessive heat. Heat damage may cause the printer to explode, or flammable liquid or gas to leak when the printer is being used, stored, transported, or disposed.
请不要在有强烈日光直射的场所或火源附近使用、放置，应避免打印机过热。过热可能会使打印机在使用、存放、运输或废弃时发生破裂，或者可能造成易燃性液体、气体泄漏。
N'utilisez pas ou ne laissez pas l'imprimante dans un endroit où la lumière directe du soleil est forte ou à proximité d'une flamme nue, ce qui l'exposerait à une chaleur excessive. Les dommages causés par la chaleur peuvent provoquer l'explosion de l'imprimante ou la fuite de liquide ou de gaz inflammable lors de l'utilisation, du stockage, du transport ou de l'élimination de l'imprimante.

! 火中や焼却炉などに廃棄したり、または機械的に押しつぶしたり、切断はしないでください。破裂の原因となる事があります。
Do not dispose of in a fire, incinerator, or the like, and do not mechanically crush or cut the printer. Doing so may cause the printer to explode.
请不要把废弃的打印机扔到火中、燃烧炉等处，或者用机器压碎、切割。否则会导致破裂。
Ne jetez pas l'imprimante dans un feu, un incinérateur ou tout autre dispositif semblable. N'écrasez pas mécaniquement ou n'entaillez pas l'imprimante. Cela pourrait provoquer l'explosion de l'imprimante.

! 可燃性の液体や、引火性の高いガスの傍に放置しないでください。破裂の原因となる事があります。
Do not leave the printer near combustible liquid and/or highly flammable gas. Doing so may cause the printer to explode.
请不要在可燃性液体、易燃性气体附近放置。否则可能导致破裂。
Ne laissez pas l'imprimante à proximité d'un liquide combustible et/ou d'un gaz hautement inflammable. Cela pourrait provoquer l'explosion de l'imprimante.

! 高所地域等の極端に気圧の低い場所に放置しないでください。破裂、または引火性液体やガス漏れの原因となることがあります。
Do not leave the printer in places with very low atmospheric pressure such as areas at high altitude. Doing so may cause the printer to explode, or flammable liquid or gas to leak.
请不要在高原地域等气压极低的场所放置。否则可能导致破裂，或者可能造成易燃性液体、气体泄漏。
Ne placez pas l'imprimante dans des lieux dont la pression atmosphérique est très faible, comme des endroits en haute altitude. Cela peut provoquer une explosion de l'imprimante ou une fuite de liquide ou de gaz inflammable.

消耗品に関するご注意 / Notes on Consumables / 耗材注意事项 / Remarques sur les consommables

注意 / CAUTION / 注意 / ATTENTION

! インクカートリッジとメンテナンスカートリッジタンクの取り扱い時は、目の保護具と保護手袋を着用してください。
Wear safety glasses and gloves when handling the ink cartridge and maintenance cartridge.
使用墨水盒和维护手袋时，请戴上眼睛防护用品和防护手套。
Portez des lunettes et des gants de sécurité lors de la manipulation de la cartouche d'encre et de la cartouche d'entretien.

! インクが皮膚に付着したときや目や口に入ったときは、以下の処置をしてください。
• 皮膚に付着したときは、すぐに水や石けんで洗い流してください。
• 目に入ったときは、すぐに水で洗い流してください。そのまま放置すると目の充血や軽い炎症を起こすおそれがあります。異常があるときは、速やかに医師に相談してください。
• 口に入ったときは、速やかに医師に相談してください。
If ink gets in the eyes or mouth, or stains the skin, treat the area as follows.
• If ink adheres to your skin, immediately wash it off using soapy water.
• If ink enters your eyes, rinse immediately with water. Failure to observe this precaution could result in bloodshot eyes or mild inflammation. If you notice any abnormalities, consult a physician immediately.
• If ink enters your mouth, consult a physician immediately.
如果墨水进入眼睛、口中或附着于皮肤，请按下述指示进行处理。
• 如果墨水附着于皮肤上，请立即用水和肥皂洗掉。
• 如果墨水进入眼睛，请立即用清水冲洗。如果不及进行处理，可能会导致眼睛充血或出现轻度炎症。如果出现任何异常情况，请立即咨询医师就诊。
• 如果墨水进入口中，请立即咨询医师就诊。
Si de l'encre entre en contact avec les yeux ou la bouche, ou tache la peau, traitez la zone comme suit.
• Si de l'encre adhère à votre peau, lavez-la immédiatement à l'eau savonneuse.
• Si de l'encre entre en contact avec vos yeux, rincez immédiatement à l'eau. Si vous ne respectez pas cette précaution, vous pourriez souffrir d'une légère inflammation ou vos yeux pourraient être injectés de sang. Si vous remarquez des anomalies, consultez immédiatement un médecin.
• Si de l'encre entre dans votre bouche, consultez immédiatement un médecin.

! インクカートリッジを分解しないでください。分解するとインクが目に入ったときや皮膚に付着するおそれがあります。
Do not disassemble ink cartridges. If it is disassembled, ink could get in your eyes or adhere to your skin.
请勿拆卸墨水盒。如果拆卸墨水盒，则可能导致墨水进入眼睛或附着于皮肤上。
Ne démontez pas les cartouches d'encre. Lors du démontage, de l'encre peut entrer en contact avec vos yeux ou adhérer à votre peau.

! インクカートリッジは強く振らないでください。強く振ったり振り回したりすると、カートリッジからインクが漏れるおそれがあります。
Do not shake the ink cartridges too hard. Ink may leak from the cartridge if you shake it too hard.
请勿用力摇晃墨水盒。如果用力摇晃墨水盒，则可能导致墨水从墨水盒泄漏。
Ne secouez pas trop les cartouches d'encre. De l'encre peut s'échapper de la cartouche si vous la secouez trop fort.

! プリントペーパーの端を手でこすらないでください。ペーパーの側面は薄く鋭利なため、けがをすることがあります。
Do not rub the edges of the printing paper with your hand. The edges of the paper are thin and sharp and could cause an injury.
请勿用手搓揉打印纸的边缘。纸张的边缘薄且锋利，可能会导致人身伤害。
Ne frottez pas les bords du papier d'impression avec votre main. Les bords du papier sont minces et tranchants et peuvent causer une blessure.

! インクカートリッジは、子供の手の届かない場所に保管してください。
Do not store ink cartridges within the reach of children. Please do not store ink cartridges in children's accessible areas.
请勿将墨水盒存放在儿童可触及的场所。
Ne stockez pas les cartouches d'encre à la portée des enfants.

注意ラベルの位置 / Caution Label Locations / 警告标签的位置 / Emplacements des étiquettes d'avertissement

本製品には、安全に関する注意ラベルが下記の各場所に貼られています。火傷やけがを避けるため、十分な予防策を講じた上で、本製品の操作やメンテナンスを行ってください。

黒い矢印で示された注意ラベルは、本製品の表面に貼られています。破線の矢印で示された注意ラベルは、本製品の内部に貼られています。On the machine, each location shown on the following page is provided with a caution label concerning safety. During operation or maintenance of machine, take all due precautions to avoid burns or other personal injury.

Caution Labels indicated with black arrows are attached on the exterior of the printer. The one indicated with the dashed arrow is attached inside of the printer.

打印机的安全警告标签贴于下述各处。为了避免烫伤或其他伤害，请在采取全备的预防措施的基础上，操作和维护打印机。

黑色箭头所示的警告标签，粘贴于打印机的表面。虚线箭头所示的警告标签，粘贴于打印机的内部。

Sur la machine, chaque emplacement indiqué sur la page suivante est muni d'une étiquette d'avertissement de sécurité. Pendant le fonctionnement ou l'entretien de la machine, prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter toute brûlure ou autre blessure corporelle. Les étiquettes d'avertissement indiquées par des flèches noires sont fixées à l'extérieur de l'imprimante. L'étiquette désignée par la flèche en pointillée est fixée à l'intérieur de l'imprimante.



本製品上の警告ラベル / The symbols on the product / 本产品上的警告标签 / Symboles du produit

本製品には下記の警告ラベルが付けられています。
The following symbols are marked on the printer.
本产品上粘贴了下述警告标签。
Les symboles suivants sont indiqués sur l'imprimante.

シンボルマーク Symbol 符号标记 Symbole	説明 / Description / 说明 / Description
	警告または注意 この警告を無視した場合、重傷または死亡を引き起こす危害が発生する可能性があります。 この注意を無視した場合、本製品や他の財物への損害や、重傷を引き起こす危害が発生する可能性があります。 Warning or Caution: Ignoring this warning could cause serious injury or even death. Ignoring this caution can damage the property or cause serious injury. 警告或注意 如果忽视该警告信息，可能导致严重的人身伤害，甚至死亡。 如果忽视该注意信息，可能导致本产品或其他财物损坏，甚至严重的人身伤害。 Avertissement ou mise en garde : Le fait d'ignorer cet avertissement pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles. Le fait d'ignorer cette mise en garde pourrait endommager le produit ou causer des blessures graves.
	注意 / 鋭利な端 Caution/Sharp end 注意 / 尖锐边缘 Attention/extrémité coupante
	注意 / 回転部分 Caution/Rotating part 注意 / 旋转部件 Attention/pièce rotative
	触らないでください Don't touch 请勿碰触 Ne touchez pas
	触らないでください Don't touch 请勿碰触 Ne touchez pas
	交流電流 Alternating current 交流电流 Courant alternatif
	待機状態 Standby condition 待机状态 Mise en veille

使用上のご注意 / Notes on Usage / 使用注意事项 / Remarques sur l'utilisation

製品本体取扱上のご注意 / Notes when Handling the Main Unit / 使用主机时的注意事项 / Remarques sur la manipulation de l'unité principale

- 本製品を設置した部屋の温度を急激に変化させないでください。温度を急激に変化させると、製品内部に水滴（結露）が発生し、動作に悪影響をおよぼすおそれがあります。
- 本製品は温度 10 ~ 30℃、湿度 20% ~ 80% の環境でお使いください。本製品をシステムラックに組み込むときも、ラック内の環境はこの温度、湿度の範囲でお使いください。

上記範囲を超える環境下で使用した場合、良好なプリント結果が得られない場合があります。

- 本製品の上に水の入った花瓶やコップを置かないでください。本製品内に水が入ると、故障の原因になります。また、重いものを載せたりしないでください。
- 本製品には通風口がいくつか設けられています。通風口は本製品に空気を取り入れたり、排出するために設けられています。通風口の付近に物を置いたり、フィルムシートや紙などを貼り付けて通風口をふさがないでください。
- 本製品の付属品は、本製品以外には使用しないでください。
- プリント中に本製品のカバーを開けると、安全装置が働き、自動的にプリント動作が停止します。この状態で電源を切らないでください。プリントヘッドのノズルが乾燥し、プリント不良の原因となります。
- ご使用のコンピューターの性能によっては、プリンターがプリント中に一時的に止まることがありますが故障ではありません。なお、Windows 7 以降であればほとんど発生しません。プリンターとコンピューターが通信中ですので、カバー類を開けたり、ペーパーを引っ張ったりするなど、プリント作業に影響を与えるようなことはしないでください。
- 本製品を長期間使用しないときは、インクカートリッジ、メンテナンスカートリッジタンクを付けたままで保管してください。
- 停電などにより、本製品の電源を正常に切らずに 3 日以上放置しないでください。ペーパーが曲がるなどくせが付き、品質が低下します。
- 本製品を輸送するときは、弊社サービスにご連絡ください。
- Do not suddenly change the temperature in the room where this printer is installed.
If the temperature changes suddenly, drops of water (condensation) could occur inside the printer which may have an adverse effect on operations.
- Use the printer in an environment with a temperature of 10 to 30 °C, and a humidity of 20 to 80 %. When the printer is placed on a system rack, make sure the environment of the rack is within these ranges.
If the printer is used in an environment that is outside of the above range, you may not be able to obtain good printing results.
- Do not place any containers containing water, such as vases or cups, on the printer. If water enters the printer, it may breakdown. Also, do not put any heavy objects on the printer.
- The printer is equipped with several vents. The vents take in and exhaust air to cool the printer internally. Do not block these vents by placing any objects against them, or by covering them with film sheets or paper.
- Do not use accessories designed for this printer with any other products.
- If the printer's covers are opened during printing, a safety device is activated and printing is stopped automatically. Do not turn off the printer in this condition. This could cause the print head nozzles to dry and print quality to decline.
- Depending on the performance of the computer being used, the printer stops printing temporarily; however, this is not a malfunction. This problem does not normally occur for Windows 7 or later.
The printer and the computer are communicating. Do not do anything to interfere with the printing operation, such as opening covers or removing the paper.
- If the printer is not used for an extended period of time, make sure you leave the ink cartridges and maintenance cartridge tank installed.
- Do not leave the printer for more than three days in a state in which the power was turned off due to a power outage and so on. Paper may curl which could cause a decline in printer performance.
- Contact our service support when transporting the printer.
- 请确保安装本产品的房间温度不会发生急剧变化。
如果温度突然变化，可能会导致产品内部产生水滴（结露），给运行带来不良影响。
- 请在温度为 10 至 30℃，湿度为 20 至 80% 的环境中使用本产品。本产品放置在系统托架上时，请确保托架的环境在该温度和湿度范围内。如果在超出上述范围的环境中使用，可能无法获得良好的打印结果。
- 请勿在本产品上放置花瓶或茶杯等装有水的容器。如果水进入本产品，将会导致产品故障。同样，请勿在本产品上放置任何重物。
- 本产品配备了几个排气口。排气口吸气和排气以冷却本产品内部。请勿在排气口附近放置任何物体或用薄膜或纸张覆盖堵塞排气口。
- 请勿将本产品专用的附件用于任何其他产品。
- 如果在打印过程中打开了本产品的盖板，安全装置将自动启动并停止打印。在这种状态下，请勿关闭电源。否则会导致打印头的喷嘴干燥，造成打印不良。

- 受所使用计算机性能的影响, 打印机有时会在打印中暂时停止, 这是正常现象。另外, 如果使用 Windows 7 以上版本, 则几乎不会发生这种现象。
打印机与计算机处于通信状态时, 请勿做出影响打印作业的行为, 如打开盖板, 或是拉扯纸张等。
- 如果长时间不使用本产品, 请确保在已经安装了墨水盒、维护箱的状态下进行保管。
- 请勿使本产品在非正常切断电源(停电等)的状态下放置 3 天以上。否则, 纸张可能会卷曲, 导致打印质量下降。
- 移动或搬运打印机时, 请与本公司的服务部门联系。
- Ne modifiez pas soudainement la température de la pièce dans laquelle l'imprimante est installée.**
Si la température change brusquement, des gouttes d'eau (condensation) peuvent se former à l'intérieur de l'imprimante, ce qui peut avoir des répercussions négatives sur les opérations.
- Utilisez l'imprimante dans un environnement dans lequel la température est comprise entre 10 et 30 °C avec un taux d'humidité de 20 à 80 %. Lorsque l'imprimante est placée sur un rack système, assurez-vous que l'environnement du rack se trouve dans ces plages.
Si l'imprimante est utilisée dans un environnement en dehors de la plage ci-dessus, vous risquez de ne pas obtenir de bons résultats d'impression.
- Ne placez pas sur l'imprimante des contenants avec de l'eau, tels que des vases ou des tasses. Si de l'eau pénètre dans l'imprimante, elle peut endommager cette dernière. Évitez également de mettre des objets lourds sur l'imprimante.
- L'imprimante est équipée de plusieurs orifices. Les orifices d'aération servent au refroidissement de l'intérieur de l'imprimante grâce à la circulation de l'air. Ne bloquez pas ces orifices : ne placez pas d'objets contre eux ou ne les recouvrez pas de feuilles de film ou de papier.
- N'utilisez pas les accessoires conçus pour cette imprimante avec d'autres produits.
- Si les panneaux de l'imprimante sont ouverts lors de l'impression, un dispositif de sécurité est activé et l'impression s'arrête automatiquement. N'éteignez pas l'imprimante dans ce cas de figure. Cela pourrait entraîner le séchage des buses de la tête d'impression et une diminution de la qualité d'impression.
- En fonction des performances de l'ordinateur utilisé, l'imprimante arrête l'impression temporairement. Il ne s'agit toutefois pas d'un dysfonctionnement. Ce problème ne se produit pas normalement pour Windows 7 ou une version ultérieure.
L'imprimante et l'ordinateur communiquent. Ne faites rien qui pourrait perturber l'impression, par exemple ouvrir les panneaux de l'imprimante ou retirer du papier.
- Si l'imprimante n'est pas utilisée pendant une période prolongée, veillez à laisser les cartouches d'encre et le bac de récupération de la cartouche de maintenance en place.
- Ne laissez pas l'imprimante éteinte pendant plus de trois jours après une panne d'alimentation ou autre. Le papier pourrait gondoler, ce qui entraînerait une diminution des performances de l'imprimante.
- Contactez notre service d'assistance lors du transport de l'imprimante.

インクカートリッジ取り扱い上のご注意 / Notes on Handling Ink Cartridges / 墨水盒的注意事项 / Remarques sur la manipulation des cartouches d'encre

- インクカートリッジを寒い所から暖かい所に移した場合は、4 時間以上室温に放置してから使用してください。
- インクカートリッジは冷暗所で保管し、個装箱に印刷されている期限までに使用することをお勧めします。また、開封後は 6 ヶ月以内に使い切ってください。
- インクカートリッジのインク供給孔には触らないでください。インク供給部からインクが漏れることがあります。
- インクカートリッジは IC チップでインク残量などカートリッジ固有の情報を管理しているため、本製品から取り外しても再装着して使用できます。
- 使用中で取り外したインクカートリッジは、インク供給孔部にホコリが付かないように保管してください。インク供給孔内には弁があるため、ふたや栓をする必要はありません。
- 取り外したインクカートリッジはインク供給孔部にインクが付いていることがありますので、周囲を汚さないようにご注意ください。
- インクカートリッジの緑色の基板部分(IC チップ)には触らないで

- ください。正常に動作・プリントができなくなるおそれがあります。
- インクカートリッジを落とすなど、強い衝撃を与えないでください。カートリッジからインクが漏れることがあります。
- ヘッドを良好な状態に保つため、プリント時以外にもヘッドクリーニングなどのメンテナンス動作で全色のインクが消費されます。
- インクカートリッジに再生部品を使用している場合がありますが、製品の機能および性能には影響ありません。
- インクカートリッジを取り外した状態で、本製品を放置しないでください。本製品内部のインクが乾燥し、正常にプリントできなくなるおそれがあります。
- インクカートリッジは、全スロットにセットしてください。全スロットにセットしていないとプリントできません。
- If you move the ink cartridges from a cold place to a warm place, leave them at room temperature for more than four hours before use.
- We recommend that ink cartridges be stored in a cool location and used before the expiry date printed on the packaging. Also, the ink cartridges should be used within six months of opening.
- Do not touch the ink supply port on the ink cartridge or its surrounding area. Ink may leak from it.
- The ink level and other data are stored in the IC chip, allowing ink cartridges to be used after being removed and replaced.
- To avoid getting dirt on the ink supply port, store the removed ink cartridge properly. The ink supply port has a valve in it so it does not need to be capped.
- Removed ink cartridges may have ink around the ink supply port, so be careful not to get any ink on the surrounding area when removing the cartridges.
- Do not touch the green chip (IC chip) on the ink cartridge. Doing so may affect normal operation and printing.
- Do not drop or knock ink cartridges against hard objects. Ink could leak out from the cartridge.
- Even while nothing is printed, the printer uses ink from all cartridges during head cleaning and other maintenance operations to keep the print head in good condition.
- Although the ink cartridges may contain recycled materials, this does not effect printer function or performance.
- Do not leave the printer without ink cartridges installed. The inks inside the printer may dry and you may not be able to print.
- Install ink cartridges into each slot. You cannot print if any of the slots are empty.
- 如果将墨水盒从寒冷之处移到温暖之处, 请在使用前在室温中至少放置 4 小时。
- 建议将墨水盒存放在阴凉的地方, 并在包装上标示的使用期限之前使用。同样, 墨水盒应该在打开之后六个月内使用完毕。
- 请勿触摸墨水盒上的供墨端口。否则墨水可能会从墨水盒漏出。
- 墨水剩余量和其他数据储存在 IC 芯片中, 从本产品中取出墨水盒后, 可重新安装使用。
- 对于使用途中取下的墨水盒, 请在保管时注意供墨端口不会沾染灰尘。供墨端口内部带有阀门, 因此无需使用盖子或塞子封住端口。
- 取出的墨水盒在供墨端口附近可能会有墨水, 因此取出时请注意不要让墨水沾染周围区域。
- 请勿触摸墨水盒上的绿色芯片 (IC 芯片)。否则可能导致无法正常运行和打印。
- 请勿使墨水盒掉落或受到强烈撞击。否则, 墨水可能会漏出。
- 为了使打印头保持良好状态, 打印机在打印以外的状态下, 会在打印头清洗等维护中使用所有墨水盒中的墨水。
- 部分墨水盒使用了可回收部件, 但并不影响打印机的功能或性能。
- 请勿使打印机处于未安装墨水盒的状态。否则打印机内部的墨水可能会干掉, 无法打印。
- 请在所有插槽中安装墨水盒。否则无法进行打印。
- Si vous déplacez les cartouches d'encre d'un endroit froid à un endroit chaud, laissez-les à température ambiante pendant plus de quatre heures avant de les utiliser.
- Nous recommandons de stocker les cartouches d'encre dans un endroit frais et de les utiliser avant la date d'expiration imprimée sur l'emballage. Les cartouches d'encre doivent en outre être utilisées dans les six mois après ouverture.
- Ne touchez pas le port d'alimentation en encre de la cartouche ou la surface environnante. De l'encre peut s'en échapper.
- Le niveau d'encre et d'autres données sont stockés dans la puce IC, ce qui permet d'utiliser les cartouches d'encre après leur retrait et leur remplacement.
- Pour éviter les impuretés sur le port d'alimentation d'encre, stockez correctement la cartouche d'encre retirée. Le port d'alimentation d'encre comporte une soupape ; il n'est donc pas nécessaire de l'obturer.

- Il peut subsister de l'encre autour du port d'alimentation d'encre des cartouches retirées. Veuillez donc à ne pas mettre d'encre sur la surface environnante lors du retrait des cartouches.
- Ne touchez pas la puce verte (puce IC) sur la cartouche d'encre. Vous risquez de provoquer des problèmes de fonctionnement ou d'impression.
- Ne déposez pas ou ne heurtez pas les cartouches d'encre contre des objets durs. De l'encre pourrait s'échapper de la cartouche.
- Même lorsque rien n'est imprimé, l'imprimante utilise de l'encre de toutes les cartouches pendant le nettoyage de la tête d'impression et d'autres opérations d'entretien pour maintenir la tête d'impression en bon état.
- Bien que les cartouches d'encre puissent contenir des matériaux recyclés, cela n'affecte pas le fonctionnement ou les performances de l'imprimante.
- Ne laissez pas l'imprimante sans cartouches d'encre. Les encres à l'intérieur de l'imprimante pourraient sécher et empêcher toute impression ultérieure.
- Installez les cartouches d'encre dans chaque emplacement. Vous ne pouvez pas imprimer si l'un des emplacements est vide.

使用済みインクカートリッジおよびメンテナンスカートリッジタンクの処分 / Disposing of Used Ink Cartridges and Maintenance Cartridge Tank / 用过的墨水盒和维护箱的处理 / Mise au rebut des cartouches d'encre et du bac de récupération de la cartouche de maintenance

産業廃棄物処理業者に廃棄物処理を委託するなど、必ず法令や地域の条例、自治体の指示に従って廃棄してください。

Dispose of consumables and optional parts in accordance with your local laws and statutes, such as by entrusting them to an industrial waste disposal company.

请根据当地的法律法规，委托工业废弃物处理公司处理耗材和部件。

Éliminez les consommables et les pièces facultatives conformément aux lois et règlements locaux, par exemple en les confiant à une entreprise d'élimination des déchets industriels.

製品に関する諸注意 / Precautions on the Product / 产品相关注意事项 / Précautions concernant le produit

本製品の不具合に起因する付随的損害 / Incidental Damages Arising From Failure or Malfunction of This Product / 本产品故障引起的间接损失 / Dommages accidentels qui résultent d'une défaillance ou d'un dysfonctionnement de ce produit

万一、本製品（添付のソフトウェア等も含まます）の不具合によって所期の結果が得られなかったとしても、そのことから生じた付随的な損害（本製品を使用するために要した諸費用、および本製品を使用することにより得られたであろう利益の損失等）は、補償致しかねます。

We cannot compensate for any incidental damages (such as expenses incurred in or loss of expected profit from using this product, etc.) even if a malfunction or failure of this product (including the included software, etc.) prevents you from obtaining the desired results.

万一因本产品（包括配套的软件等）故障无法获得所期望的结果，对于由此而造成的间接损失（使用本产品所需的各项费用，以及因使用本产品造成所得利益的损失等），本公司不予赔偿。

Nous ne pouvons pas indemniser les dommages indirects (tels que les dépenses engagées ou la perte de bénéfices attendus résultant de l'utilisation de ce produit, etc.) même si un dysfonctionnement ou une défaillance de ce produit (y compris le logiciel inclus, etc.) vous empêche d'obtenir les résultats souhaités.

本製品の使用限定 / Usage Limitations of This Product / 本产品的使用限制 / Limitations d'utilisation de ce produit

- 本製品を航空機・列車・船舶・自動車などの運行に直接関わる装置・防災防犯装置・各種安全装置など機能・精度などにおいて高い信頼性・安全性が必要とされる用途に使用される場合は、これらのシステム全体の信頼性および安全維持のためにフェールセーフ設計や冗長設計の措置を講じるなど、システム全体の安全設計にご配慮いただいた上で当社製品をご使用いただくようお願いいたします。本製品は、航空宇宙機器、幹線通信機器、原子力制御機器、医療機器など、極めて高い信頼性・安全性が必要とされる用途への使用を意図しておりませんので、これらの用途には本製品の適合性をお客様において十分で確認の上、ご判断ください。
- 本製品は通常は大人しかいない場所に設置することを想定して設計された業務用機器です。本製品は子供がいる可能性のある場所での使用には適していません。
- 本製品をはじめて使用されるお客様は、装置の基本操作、安全上の注意点等について、必ず専門のスタッフからトレーニングを受けてからご使用ください。
- When this product is used for applications requiring high reliability/safety such as transportation devices related to aviation, rail, marine, automotive etc.; disaster prevention devices; various safety devices etc; or functional/precision devices etc, you should use this product only after giving consideration to including fail-safes and redundancies into your design to maintain safety and total system reliability. This product is not intended for use in applications requiring extremely high reliability/safety, such as aerospace equipment, main communication equipment, nuclear power control equipment, or medical equipment, etc. You should judge this product's suitability for use in such applications after a full evaluation.
- This product is an industrial device designed with the assumption that it will be installed in a place normally only used by adults. This product is not suited for use in places where children may be present.
- Customers using this product for the first time should first receive training from expert staff on basic operations of the device, safety precautions, and so on.
- 用于在飞机、火车、船舶、汽车等与行驶直接相关的装置、防灾防盗装置、各类安全装置等这些在功能、精度等方面有高度可靠性、安全性要求的装置上使用，为了确保整个系统的可靠性及安全性，请在整个系统的安全设计中考虑采取故障安全设计、冗余设计等措施的前提下，使用本产品。本产品并非针对航天设备、干线通信设备、核控制设备、医疗设备等要求有极高可靠性、安全性的设备而设计，在将本产品用于这些设备之前，请充分确认本产品的适用性后再做出判断。
- 本产品是仅限于成年人使用的工业设备。请不要在有儿童之处使用。
- 初次使用本产品的客户，请务必在使用之前接受专业人员对装置基本操作、安全注意事项等内容的培训。
- Lorsque ce produit est utilisé pour des applications qui nécessitent une grande fiabilité/sécurité (dispositifs de transport liés à l'aviation, aux activités ferroviaires et maritimes, à l'automobile, etc., dispositifs de prévention des catastrophes, divers dispositifs de sécurité, etc. ou dispositifs fonctionnels/de précision, etc.), vous ne devez utiliser ce produit qu'après avoir pris en compte l'intégration de dispositifs de sécurité et de redondances lors de la conception pour maintenir la sécurité et la fiabilité intégrale du système. Ce produit n'est pas destiné à une utilisation dans des applications qui nécessitent une fiabilité et une sécurité extrêmement élevées, comme les équipements aérospatiaux, les principaux équipements de communication, les équipements de contrôle de l'énergie nucléaire ou les équipements médicaux, etc. Une évaluation complète doit précéder la décision de conformité de ce produit pour une utilisation dans de telles applications.
- Ce produit est un dispositif industriel conçu selon l'hypothèse d'une installation dans un endroit normalement réservé aux adultes. Ce produit n'est pas adapté aux lieux qui reçoivent des enfants.
- Les clients qui utilisent ce produit pour la première fois doivent suivre une formation dispensée par des experts pour maîtriser les opérations de base, les précautions de sécurité, etc.

プリンター本体の廃棄 / Disposing of the Printer Unit / 打印机主机的废弃处理 / Élimination de l'unité d'impression

産業廃棄物処理業者に廃棄物処理を委託するなど、必ず法令や地域の条例、自治体の指示に従って廃棄してください。

Dispose of consumables and optional parts in accordance with your local laws and statutes, such as by entrusting them to an industrial waste disposal company.

请根据当地的法律法规，委托工业废弃物处理公司处理耗材和部件。

Éliminez les consommables et les pièces facultatives conformément aux lois et règlements locaux, par exemple en les confiant à une entreprise d'élimination des déchets industriels.

瞬時電圧低下 / Instantaneous Voltage Drop / 电压瞬间下降 / Chute de tension instantanée

本製品は、落雷等による電源の瞬時電圧低下に対し不都合が生じることがあります。

This product may suffer damage or failure from instantaneous voltage drops caused by lightning, etc.

An AC UPS (Uninterruptible Power-supply System) is recommended as a measure against instantaneous voltage drops.

雷击等造成的电源电压瞬间下降有时会对本产品造成不良影响。

Ce produit peut subir des dommages ou des défaillances dus à des chutes de tension instantanées causées par la foudre, etc. Un système d'alimentation sans interruption CA est recommandé pour la protection contre les chutes de tension instantanées.

Notes / 注意事项 / Remarques

- Unauthorized reproduction of a part or all of this manual is strictly prohibited.
- The contents of this manual are subject to change without prior notice.
- Contact our company if you have any questions, find a mistake, encounter a missing description, and so on in the contents of this manual.
- Regardless of the previous point, we will under no conditions be liable for any damages or losses resulting from operation of this product.
- We will under no conditions be liable for any damages or losses resulting from operation of this product in any way other than described in this manual, inappropriate use of this product, or repairs or modifications performed by a third party other than our company or our suppliers.
- We are unable to accept responsibility for any problems resulting from the use of options or consumable products other than our genuine products, or products that we recommend, even if the problem occurs within the warranty period. In this case, a fee will be required for any necessary repairs.
- 严禁未经授权就擅自复制本手册的部分或全部。
- 本手册的内容如有变更，恕不另行通知。
- 如果您对本手册的内容有任何疑问，发现错误，遇到缺失的描述等，请联系本公司。
- 不论上一条款如何，在任何情况下我们都不会对因使用本产品而造成的任何损害或损失承担责任。
- 在任何情况下我们都不会对因使用本手册所述之外的方法操作本产品，不当使用本产品，或由本公司或本公司供应商以外的第三方进行的维修或改动而造成的任何损害或损失承担责任。
- 我们不对因使用原装产品或建议产品以外的选购品或耗用品而造成的任何问题承担责任，即使问题出现在保修期内。这种情况下，进行任何必要的维修必须付费。
- La reproduction non autorisée d'une partie ou de la totalité de ce manuel est strictement interdite.
- Le contenu du présent manuel pourra faire l'objet de modifications sans préavis.
- Contactez notre société si vous avez des questions ou si vous remarquez une erreur ou une description manquante, etc. dans ce manuel.
- Indépendamment du point précédent, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages ou pertes qui résultent de l'utilisation de ce produit.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages ou pertes qui résultent d'une utilisation de ce produit qui ne respecte pas les recommandations du présent manuel, de l'utilisation inappropriée de ce produit, ou des réparations ou modifications effectuées par un tiers autre que notre société ou nos fournisseurs.

- Nous déclinons toute responsabilité pour tout problème qui résulte de l'utilisation d'options ou de produits consommables autres que les produits originaux, ou de produits que nous recommandons, même si le problème survient pendant la période de garantie. Dans ce cas, des frais seront exigés pour toute réparation nécessaire.

Compliance with regulations / 遵守法 令 / Conformité aux réglementations

For the customers in the U.S.A.

FCC WARNING:

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his/her own expense.

Operation is subject to the following two conditions;

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

WARNING:

This product contains chemicals, including lead, known to the State of California to cause cancer, and birth defects or other reproductive harm. Wash hands after handling. (This notice is provided in accordance with California Proposition 65 (1986))

For the customers in Canada / Pour les clients basés au Canada

This Class A digital apparatus complies with CAN ICES-3 (A). Cet appareil numérique de la classe A est conforme à la norme NMB-3 (A) du Canada.

For the customers in Europe WEEE symbol

The crossed dustbin symbol on the device means that it should not be disposed of with other household wastes at the end of its working life. Instead, the device should be taken to the waste collection centres for activation of the treatment, collection, recycling and disposal procedure.

To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of the wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of the material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the term and conditions of the purchase contract.

This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Information of electromagnetic interference

This is a class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.



Information for traceability in Europe

Manufacturer: FUJIFILM Corporation
 Address, City: 7-3, Akasaka 9-Chome, Minato-ku, Tokyo 107-0052
 Country: JAPAN
 Authorized representative in Europe: FUJIFILM EUROPE GMBH
 Address, City: Dusseldorf Heesenstrasse 31, 40549
 Country: Germany

For the customers in Turkey

EEE Complies with Directive.

For the customers in India

Pertaining to THE E-WASTE (MANAGEMENT) RULES, 2016

1. DECLARATION OF CONFORMITY WITH THE E-WASTE (MANAGEMENT) RULES, 2016

This product complies with the "E-waste (Management) Rules, 2016" and prohibits use of lead, mercury, hexavalent chromium, polybrominated biphenyls or polybrominated diphenyl ethers in concentrations exceeding 0.1 weight % in homogenous materials and 0.01 weight % in homogenous materials for cadmium, except for the exemptions set in Schedule II of the Rule.

2. Proper handling and/or recycling

It is imperative that the product should be handled with the following Do's and Don'ts –

Do's	Don'ts
Hand over the E-Waste to Authorized Recycler.	Never sell the e-waste to any unauthorized agencies, scrap dealers.
E-Waste should be segregated from household and other wastes.	Never throw E-Waste in bins as part of household waste.

The crossed-out wheellie bin symbol on the product indicates that the products and their components or consumables or parts or spares should not be disposed of with other household waste at the end of their working life. Please separate these items from other types of waste and recycle them responsibly for conservation of the environment and collective well-being.

面向中国市场

A 级声明

警告

此为 A 级产品。在生活环境中，该产品可能会造成无线电干扰。在这种情况下，可能需要用户对干扰采取切实可行的措施。

《电子信息产品污染控制管理办法》规定的表示内容

关于环保使用期限



环保使用期限

• 此图标表示了中国《电子信息产品污染控制管理办法》规定的环保使用期限。只要用户在使用本产品时遵守注意事项中的各项规定，从制造日期开始到此图标标出的期限为止（环保使用期限）既不会污染环境也不会产生对人体有害的物质。

• 附件的环保使用期限如下所示：
（不同产品中包含不同附件。）

电缆类：10 年

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
DE100-XD						
打印头	×	○	○	○	○	○
装置 / 自动送纸器	○	○	○	○	○	○
	金属部件 / 电子部件	×	○	○	○	○
外壳（机箱 / 支脚）	○	○	○	○	○	○
线路板 / 电子部件	×	○	○	○	○	○
电缆	×	○	○	○	○	○
墨水盒	○	○	○	○	○	○
维护箱	○	○	○	○	○	○
附件（用户手册等）	○	○	○	○	○	○
选购部件 -1（用于打印机的选购部件）主轴						
装置	○	○	○	○	○	○
	金属部件	×	○	○	○	○
选购部件 -1（用于打印机的选购部件）打印托盘						
装置	○	○	○	○	○	○

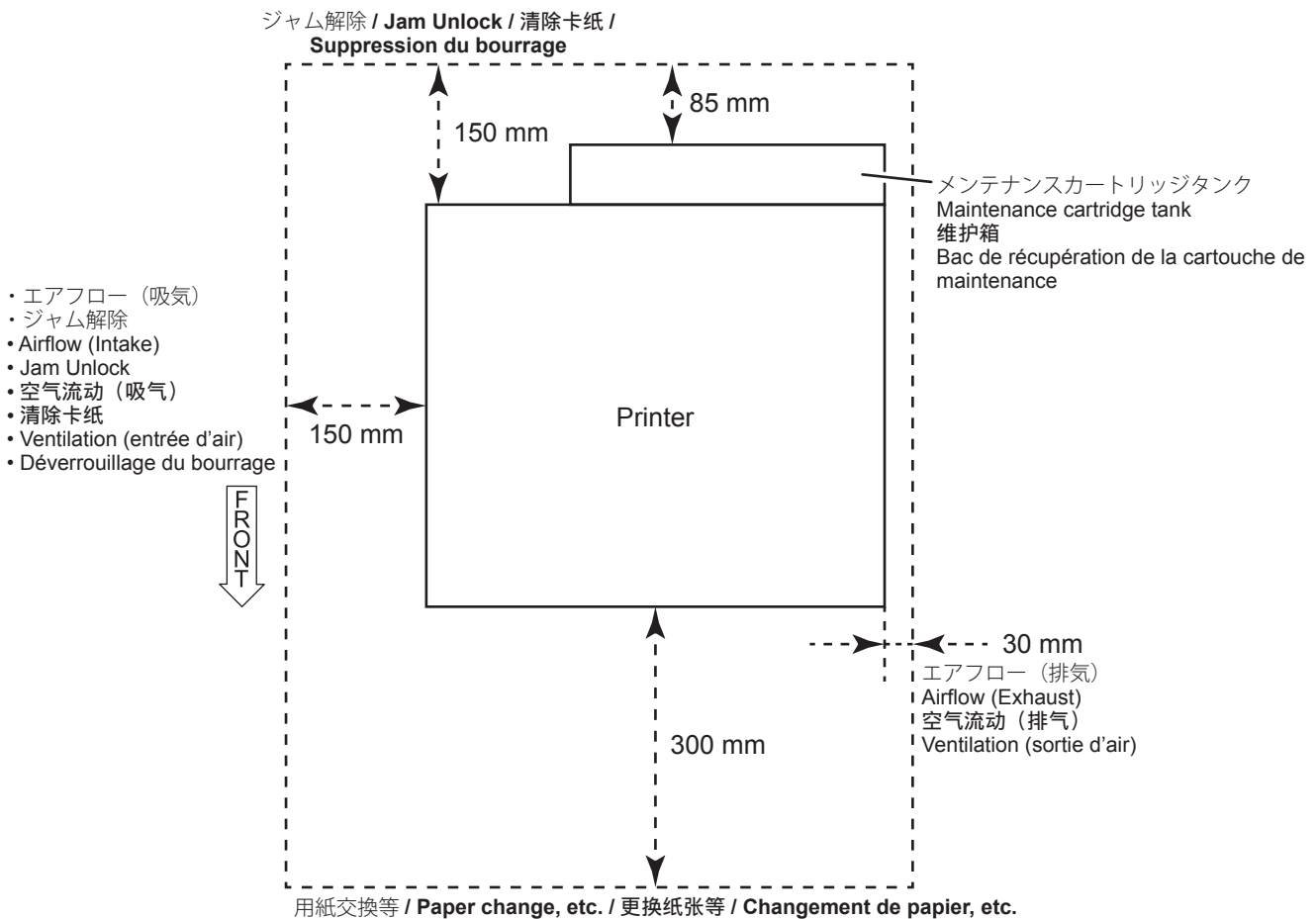
本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

（企业可在此处，根据实际情况对上表中打“×”的技术原因进行进一步说明。）

1. 設置場所の確認 / Placing for the Printer / 设置打印机 / Positionnement de l'imprimante



本製品は、以下のような場所に設置してください。

- ・本製品を設置するには、図のようなスペースを確保してください。
- ・プリンターの重量約 26.5kg (本体のみ) に十分耐えられる、水平で安定した場所
- ・本製品は温度 10 ~ 30℃、湿度 20 ~ 80% の環境でお使いください。本製品をシステムラックに組み込むときも、ラック内の環境は上記の温度、湿度の範囲でお使いください。上記範囲を超える環境下で使用した場合、良好なプリント結果が得られない場合があります。ただし、メディアの環境条件も満たした場所で使用しないと正しく印刷できないことがあります。また、適正な湿度を保つために直射日光の当たる場所、エアコンなどの風が直接当たる場所、熱源のある場所での使用を避けてください。

Place the printer in a location that meets the following requirements.

- ・ Leave adequate room as shown in the illustration for placing the printer.
- ・ Choose a level and stable location that can support the weight of the printer (26.5 kg (main unit only)).
- ・ Use the printer in an environment with a temperature of 10 to 30 °C, and a humidity of 20 to 80%. When the printer is placed on a system rack, make sure the environment of the rack is within these ranges. If the printer is used in an environment that is outside of the above range, you may not be able to obtain good printing results. Even the conditions above are met, you may not print properly if the environmental conditions are not proper for the paper. Also, keep the printer away from drying, direct sunlight, or heat sources to maintain the appropriate humidity.

将打印机设置在满足以下要求的场所。

- ・ 设置打印机时如图所示留足够的空间。
- ・ 选择水平、稳定且能承受打印机重量 (26.5kg (仅主机)) 的场所
- ・ 在温度为 10 至 30℃，湿度为 20 至 80% 的环境中使用打印机。当打印机设置在系统托架上时，确保托架的环境在这些范围内。如果在超出上述范围的环境中使用，可能无法获得良好的打印结果。如果环境条件不适合纸张，即使满足以上条件，您可能无法正确打印。此外，将打印机远离空调等风直吹的干燥场所、直射阳光或热源，以保持适当的湿度。

Placez l'imprimante dans un endroit qui répond aux exigences suivantes.

- ・ Laissez suffisamment d'espace comme indiqué dans l'illustration lors du positionnement de l'imprimante.
- ・ Choisissez un emplacement horizontal et stable qui peut supporter le poids de l'imprimante (26,5 kg uniquement pour l'unité principale).
- ・ Utilisez l'imprimante dans un environnement dans lequel la température est comprise entre 10 et 30 avec un taux d'humidité de 20 à 80%. Lorsque l'imprimante est placée sur un rack système, assurez-vous que l'environnement du rack se trouve dans ces plages. Si l'imprimante est utilisée dans un environnement en dehors de la plage ci-dessus, vous risquez de ne pas obtenir de bons résultats d'impression. Même si les conditions ci-dessus sont remplies, vous ne pouvez pas imprimer correctement si les conditions environnementales ne sont pas appropriées pour le papier. Évitez en outre d'exposer l'imprimante à la lumière directe du soleil ou des sources de chaleur desséchantes pour maintenir le taux d'humidité approprié.

2. 本製品の持ち方 / Holding the Printer / 抓住打印机 / Maintien de l'imprimante

⚠ 注意 / Caution / 注意 / Attention

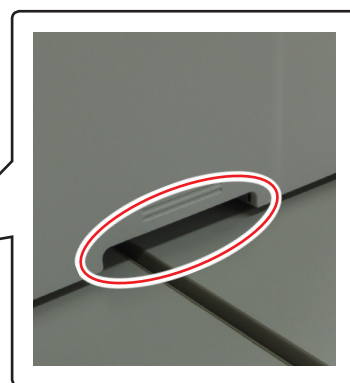
- 本製品を移動するときは、メンテナンスカートリッジタンクを必ず取り外してください。
- プリンターの重量は、約 26.5kg です（メンテナンスカートリッジタンクを除く）。本製品を持ち上げる際は、無理のない姿勢で作業してください。
- 本製品を持ち上げる際は、下図で指示された箇所に手を掛けて持ち上げてください。他の部分を持って持ち上げると、プリンターが落下したり、下ろす際に指を挟んだりして、けがをするおそれがあります。
- 必要な部分以外は触らないでください。故障の原因となります。
- When moving the printer, be sure to remove the maintenance cartridge tank beforehand.
- Weight of the printer is approximately 26.5 kg (Except the maintenance cartridge tank). When lifting this printer, make sure you use the correct posture.
- When lifting the printer, hold it in the areas indicated in the manual. If you hold any other areas, the printer may fall or your fingers could be trapped and damaged when placing the printer.
- Only hold the required area. Otherwise, it may breakdown.
- 搬运打印机之前，请务必拆下维护箱。
- 打印机的重量约为 26.5kg（不包含维护箱）。抬起本产品时，请确保姿势正确。
- 抬起打印机时，请握住下图所示的位置。如果握住其他位置抬起打印机，可能会导致打印机掉落或手指被夹伤。
- 请勿接触非指定部分。否则会导致故障。
- Avant de déplacer l'imprimante, veillez à retirer le bac de récupération de la cartouche de maintenance.
- Le poids de l'imprimante est d'environ 26,5 kg (À l'exception du bac de récupération de la cartouche de maintenance). Lorsque vous soulevez cette imprimante, assurez-vous d'avoir la bonne posture.
- Lorsque vous soulevez l'imprimante, tenez-la par les zones indiquées dans le manuel. Si vous la tenez par d'autres zones, l'imprimante peut tomber ou vos doigts peuvent être coincés lorsque vous placez l'imprimante.
- Ne tenez que les endroits indiqués. Sinon, il y a un risque de casse.

本製品は、図の位置に手を掛けて持ち上げてください。

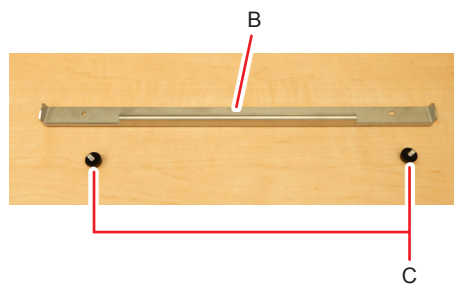
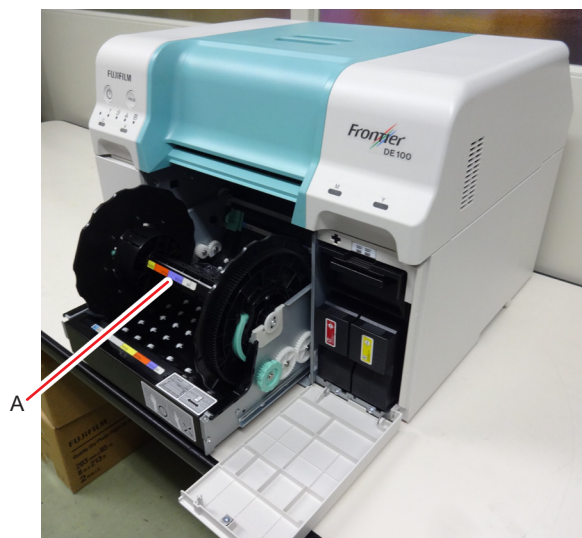
Place your hands at the points indicated in the photo, and then lift.

请抓住图中位置抬起打印机。

Placez vos mains aux endroits indiqués sur la photo, puis soulevez l'imprimante.



3. 付属品の確認 / Checking the Accessories / 检查附件 / Vérification des accessoires



- | | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • セットアップガイド (本書) • スピンドルユニット (A) • タンク保持レール (B) • タンク保持レールの手ネジ (C) | <ul style="list-style-type: none"> • Setup guide (this guide) • Spindle unit (A) • Tank holding rail (B) • Hand screws of the tank holding rail (C) | <ul style="list-style-type: none"> • 設定指南 (本指南) • 主轴 (A) • 维护箱托轨 (B) • 维护箱托轨的手拧螺丝 (C) | <ul style="list-style-type: none"> • Guide d'installation (ce guide) • Unité rotative (A) • Rail de maintien du bac de récupération (B) • Vis du rail de maintien du bac de récupération (C) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

※ USB ケーブル、電源ケーブル、インクカートリッジ、メンテナンスカートリッジタンクは付属していません。別途ご購入ください。

* A USB cable, power cable, ink cartridges, and maintenance cartridge tank are not supplied. These need to be purchased separately.

※ 不提供 USB 电缆、电源电缆、墨水盒和维护箱。这些需要单独购买。

* Les éléments suivants ne sont pas fournis : câble USB, cordon d'alimentation, cartouches d'encre et bac de récupération de la cartouche de maintenance. Vous devez les acheter séparément.

4. 保護材の取り外し / Removing Protective Materials / 除去保护材料 / Retrait des protections

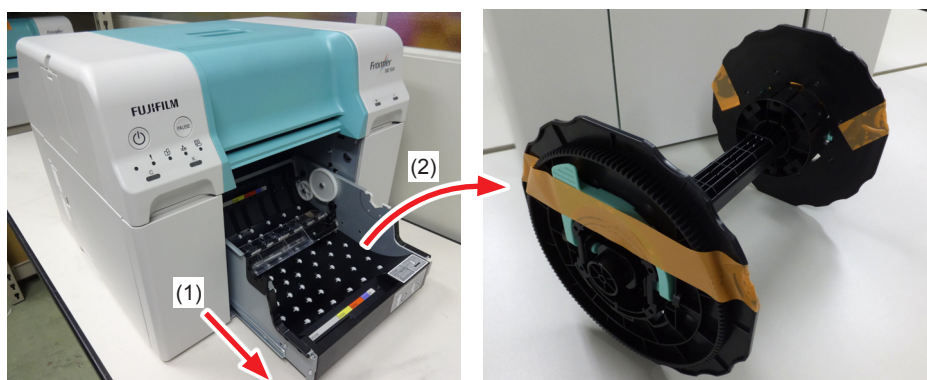
1. 本体外側の保護テープと保護材をはがします。
Remove the protective tape and protective material from the exterior of the printer.
 拆除打印机外部的保护胶带和保护材料。
Retirez le ruban protecteur et le revêtement de protection à l'extérieur de l'imprimante.
2. カットくず箱を手前に倒して取り外します。
Remove the scrap paper box toward you.
 将废纸盒提至前面取出。
Tirez la boîte de papier de rebut vers vous pour la retirer.



3. インナーカバーを少し上に持ち上げて取り外します。
Slightly lift up and remove the inner cover.
 将内部盖板稍稍抬起取出。
Soulevez légèrement le panneau intérieur, puis retirez-le.



4. ロールペーパー供給部を引き出し、スピンドルユニットを取り出します。
Pull out the roll paper supply section and remove the spindle unit.
 拉出输稿器，取出主轴。
Retirez la section d'alimentation en bobine de papier, puis enlevez l'unité rotative.



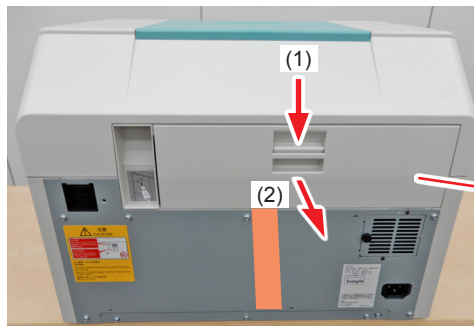
5. ロールペーパー供給部にある保護テープ（2箇所）をはがします。
Peel off the protective tape (Two locations) on the roll paper supply section.
 撕下输稿器上的保护胶带（2处）。
Retirez le ruban protecteur (à deux endroits) sur la section d'alimentation en bobine de papier.

保護テープをはがすと、保護材も一緒に外れます。
 When peeling off the protective tape, the protective material will also come off.
 撕下保护胶带时，会同时除去保护材料。
 Lorsque vous enlevez le ruban protecteur, le matériau protecteur est également enlevé.



6. ロールペーパー供給部を奥まで押し込みます。
Push the roll paper feeder into the printer.
 将输稿器按入打印机。
Poussez le chargeur de papier mobile dans l'imprimante.

7. インナーカバーを取り付けます。
Install the inner cover.
 装上内部盖板。
Installez le panneau intérieur.
8. カットくず箱を取り付けます。
Install the scrap paper box.
 装上废纸盒。
Installez la boîte de papier de rebut.
9. レバーをつまんでリアカバーを取り外します。
Grasp the lever and remove the rear cover.
 拉下锁定杆，拆下后部盖板。
Saisissez le levier et retirez le panneau arrière.



リアカバー
Rear cover
后部盖板
Panneau arrière

10. リアカバー内側の保護テープ（1箇所）をはがします。
Peel off the protective tape (One location) inside the rear cover.
 撕下后部盖板内侧的保护胶带（1处）。
Retirez le ruban protecteur (à un endroit) à l'intérieur du panneau arrière.

保護テープをはがすと、保護材も一緒に外れます。

When peeling off the protective tape, the protective material will also come off.

撕下保护胶带时，会同时除去保护材料。

Lorsque vous enlevez le ruban protecteur, le matériau protecteur est également enlevé.



11. リアカバーを取り付けます。
Install the rear cover.
 装上后部盖板。
Installez le panneau arrière.
12. トップカバーをリア側にスライドさせ、上方に取り外します。
Slide the top cover toward the rear side and remove it upward.
 使顶部盖板滑到后侧，在上方取下。
Faites glisser le panneau supérieur vers l'arrière et retirez-le en poussant vers le haut.



13. トップカバー内側の保護テープ（1箇所）をはがします。
Peel off the protective tape (One location) inside the top cover.

撕下顶部盖板内侧的保护胶带（1处）。

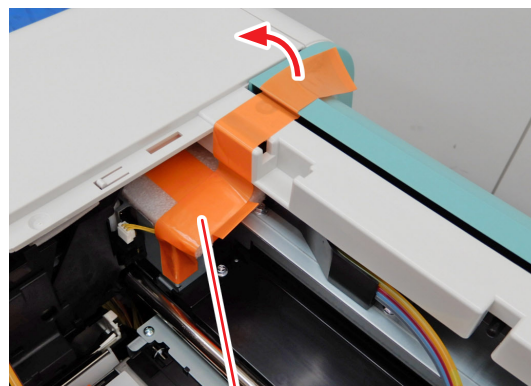
Retirez le ruban protecteur (à un endroit) à l'intérieur du panneau supérieur.

保護テープをはがすと、保護材も一緒に外れます。

When peeling off the protective tape, the protective material will also come off.

撕下保护胶带时，会同时除去保护材料。

Lorsque vous enlevez le ruban protecteur, le matériau protecteur est également enlevé.



保護材
Protective material
保护材料
Matériau de protection

14. 本体内部の保護テープ（3箇所）をはがし、保護材（1個）を取り外します。

Peel off the protective tape (Three locations) inside the printer, and remove the protective material (x1).

撕下打印机内部的保护胶带（3处），除去保护材料（1个）。

Retirez le ruban protecteur (à trois endroits) à l'intérieur de l'imprimante et retirez le matériau protecteur (x1).



⚠ 注意 / Caution / 注意 / Attention

Frontier DE100-XDは、工場出荷にあたり実際に印刷して品質を検査しています。

そのため着荷時のプリンター内には検査時のインクが付着していますが、品質に影響はありません。そのままご使用ください。

At the time of factory shipment, the Frontier DE100-XD is actually print tested, and the quality is inspected. Therefore, although the ink is adhering to the inside of the printer during inspection at the time of arrival, it is not going to affect the quality. Use it the way it is.

Frontier DE100-XD 在出厂时，已经通过实际打印来检验质量。

因此在交货时，打印机内会附着检验时的墨水，但并不影响质量。可以直接使用。

Avant l'expédition, le modèle Frontier DE100-XD est soumis à des tests d'impression et la qualité est contrôlée.

Même si de l'encre adhère à l'intérieur de l'imprimante lors du contrôle au moment de la réception, la qualité d'impression n'en sera pas affectée. Utilisez l'imprimante telle quelle.

15. トップカバーを取り付けます。

Install the top cover.

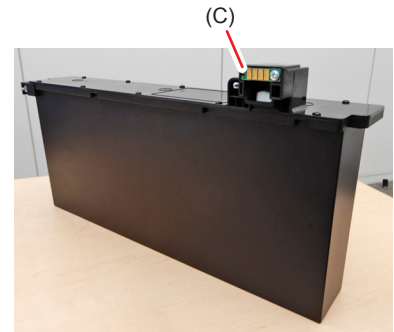
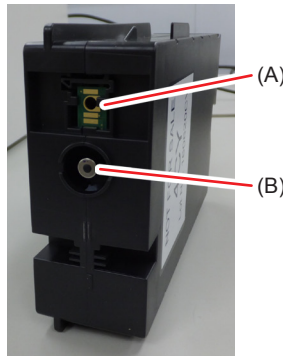
安装顶部盖板。

Installez le panneau supérieur.

5. インクカートリッジとメンテナンスカートリッジタンクのセット / Setting Ink Cartridges and Maintenance Cartridge Tank / 安装 墨水盒和维护箱 / Installation des cartouches d'encre et du bac de récupération de la cartouche de maintenance

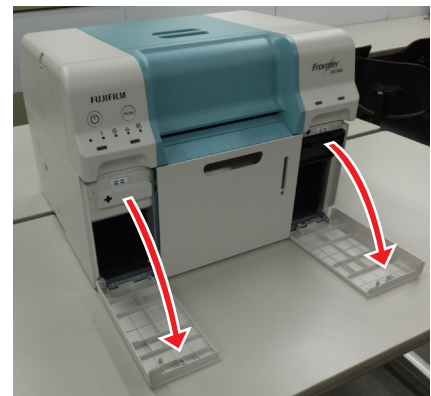
⚠ 注意 / Caution / 注意 / Attention

- ・インクカートリッジの基板部分 (A) には触らないでください。正常な動作・プリントができなくなるおそれがあります。
- ・インクカートリッジのインク供給孔部 (B) に触らないでください。インクが漏れることがあります。
- ・メンテナンスカートリッジタンクの基板部分 (C) には触らないでください。触れると、静電気によって正常な動作・プリントができなくなるおそれがあります。



- Do not touch the chip (A) on the ink cartridge. Doing so may cause incorrect operation or printing.
- Do not touch the ink supply port (B) on the ink cartridge. Ink could leak out.
- Do not touch the chip (C) on the maintenance cartridge tank. Doing so may generate static electricity that affects normal operation and printing.
- 请勿触摸墨水盒上的芯片 (A)。否则可能会影响正常操作和打印。
- 请勿触摸墨水盒上的供墨端口 (B)。否则墨水可能会漏出来。
- 请勿触摸维护箱上的芯片 (C)。否则，可能由于静电影响正常操作和打印。
- Ne touchez pas la puce (A) sur la cartouche d'encre. Vous risquez de provoquer des problèmes de fonctionnement ou d'impression.
- Ne touchez pas le port d'alimentation d'encre (B) de la cartouche. De l'encre pourrait s'échapper.
- Ne touchez pas la puce (C) sur le bac de récupération de la cartouche de maintenance. Cela pourrait générer de l'électricité statique qui affecterait le fonctionnement normal et l'impression.

1. カートリッジカバーを開けます。
Open the cartridge covers.
打开墨水盒盖板。
Ouvrez les panneaux des cartouches.



2. インクカートリッジを袋から取り出し、奥に突き当たるまでインクカートリッジを差し込みます。

Remove the ink cartridges from the bag, and insert them fully into the printer.

从包装袋中取出墨水盒，然后将它们完全插入打印机。

Retirez les cartouches d'encre du sac et insérez-les complètement dans l'imprimante.

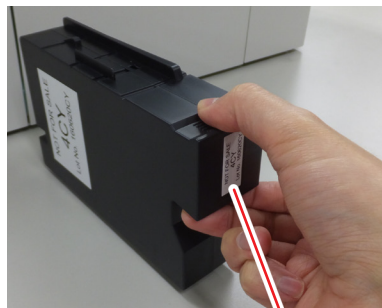
⚠ 注意 / Caution / 注意 / Attention

持ち手部分以外を持つと、本体とインクカートリッジの間に指を挟んでけがをするおそれがあります。必ず持ち手部分を持ってインクカートリッジを差し込んで下さい。

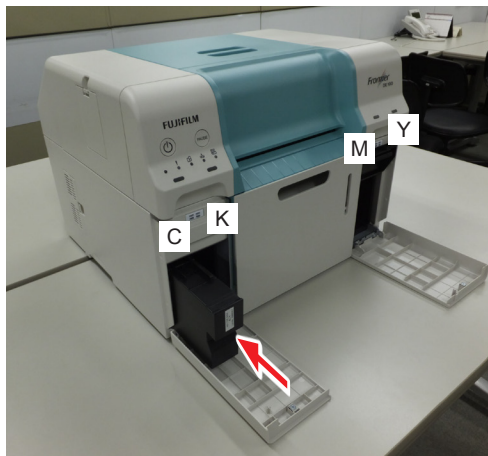
If you hold something other than the handle, your fingers might get caught between the printer and the ink cartridge and be injured. Make sure to hold the handle when inserting it into the ink cartridge.

如果握持把手以外的部分，可能会导致手指被打印机和墨水盒的间隙夹住受伤。请务必握持把手部分插入墨水盒。

Si vous tenez un autre endroit que la poignée, vous pouvez vous coincer les doigts entre l'imprimante et la cartouche d'encre et vous blesser. Assurez-vous de tenir la poignée lors de son insertion dans la cartouche d'encre.



持ち手部分
Handle
手柄部分
Poignée



- C : シアン
- K : ブラック
- M : マゼンタ
- Y : イエロー

- C: Cyan
- K: Black
- M: Magenta
- Y: Yellow

- C: 青色
- K: 黒色
- M: 品紅
- Y: 黄色

- C : Cyan
- K : Noir
- M : Magenta
- Y : Jaune

3. カートリッジカバーを閉めます。

Close the cartridge covers.

合上维护箱盖板。

Fermez les panneaux de cartouche.

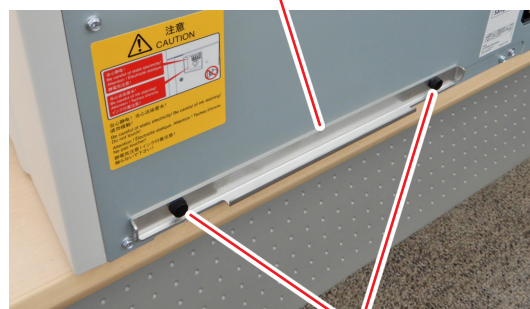
4. 背面に手ネジ（2本）でタンク保持レールを取り付けます。

Attach the tank holding rail with hand screws (two) on the back of the printer.

用手拧螺丝（2根）把维护箱托轨安装在背面上。

Fixez le rail de maintien du bac de récupération avec les deux vis à l'arrière de l'imprimante.

タンク保持レール
Tank holding rail
维护箱托轨
Rail de maintien du bac de récupération



手ネジ
Hand Screws
手拧螺丝
Vis

5. メンテナンスカートリッジタンクをタンク保持レールに載せてセットします。

Place the maintenance cartridge tank on the tank holding rail.

把维护箱放到维护箱托轨上。

Placez le bac de récupération de la cartouche de maintenance sur le rail de maintien.

タンクとレールが噛み合う位置があるので、そこで左右の位置を合わせてください。

Align the tank with the position where the tank is interlocked horizontally with the rail.

托轨上有维护箱的安装咬合之处，请在该处对齐左右位置。

Alignez le bac de récupération sur la position où le bac est verrouillé horizontalement avec le rail.



タンク保持レール

Tank holding rail

维护箱托轨

Rail de maintien du bac de récupération

6. 手ネジ（2本）を締めて、メンテナンスカートリッジタンクを取り付けます。

Tighten the hand screws (two) to attach the maintenance cartridge tank.

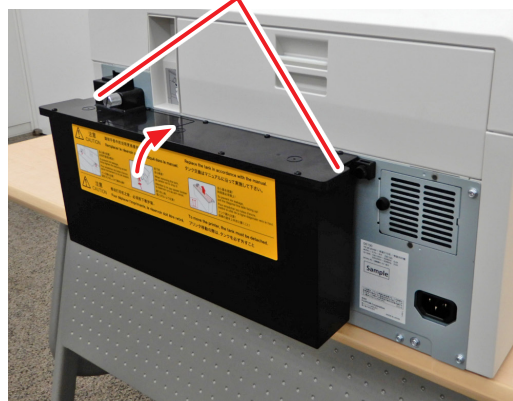
拧紧手拧螺丝（2根），安装维护箱。

Serrez les deux vis pour fixer le bac de récupération de la cartouche de maintenance.

⚠ 注意 / Caution / 注意 / Attention

- 必ずメンテナンスカートリッジタンクをタンク保持レールにセットした状態でネジを締めてください。
- ネジを最後まで締めて固定してください。ネジを最後まで締めないと、インクが漏れるおそれがあります。
- When tightening the screws, make sure that the maintenance cartridge tank is set on the tank holding rail.**
- Tighten the screws all the way to fix the tank. Failure to do so may cause the ink to leak.**
- 请务必在把维护箱安放在维护箱托轨上的状态下拧紧螺丝。
- 请把螺丝拧紧到底进行固定。如果螺丝没有拧紧到底，可能导致墨水漏出。
- Quand vous serrez les vis, assurez-vous que le bac de récupération de la cartouche de maintenance est placé sur le rail de maintien.**
- Serrez les vis à fond pour fixer le bac de récupération. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des fuites d'encre.**

手ネジ / Hand Screws / 手拧螺丝 / Vis



6. 電源コードの接続 / Connecting the Power Cable / 连接电源线 / Connexion du câble d'alimentation

警告 / Warning / 警告 / Avertissement

- 日本国内でご利用の場合、AC100V 以外の電源は使用しないでください。
- 漏電事故防止のため、接地接続（アース）を行ってください。
- Use only the type of power source indicated on the printer's label.
- Make sure the printer is earthed to prevent accidental short circuits.
- 仅使用标签上指示的电源类型。
- 确保打印机接地，以防止意外短路。
- Utilisez exclusivement le type de source d'alimentation indiqué sur l'étiquette de l'imprimante.
- Assurez-vous que l'imprimante est mise à la terre pour éviter tout court-circuit accidentel.

1. カバー類が開いていないことを確認し、電源コードを接続します。

Check that the cover is closed, and then connect the power cord to the printer.

检查盖板是否合上，然后将电源线连接至打印机。

Vérifiez que le panneau est fermé, puis branchez le cordon d'alimentation à l'imprimante.



電源コード / Power cord / 电源线 / Câble d'alimentation

2. プリンターの電源スイッチを2秒間押します。

Press the Power switch on the printer.

按下打印机上的电源开关持续2秒钟。

Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation de l'imprimante.

インクの初期充填が始まります。インク充填中は電源ランプが点滅します。

Initial ink charging begins. The power light flashes during ink charging.

初始墨水填充开始。墨水填充过程中，电源指示灯闪烁。

Le chargement de l'encre initial commence. Le voyant d'alimentation clignote lors du chargement de l'encre.



3. インクの初期充填が終わるまで待ちます。

Wait until the initial filling of the ink is finished.

等待墨水的初始填充完毕。

Attendez que le remplissage initial de l'encre soit terminé.

インク充填は約 10 分 30 秒かかります。電源ランプが点灯したらインク充填は完了です。

Ink charging takes approximately ten and a half minutes. When the power light stops flashing, ink charging is complete.

墨水填充需要约 10 分 30 秒。当电源指示灯停止闪烁时，墨水填充完成。

Le chargement de l'encre dure environ dix minutes et demi. Lorsque le voyant d'alimentation s'arrête, le chargement de l'encre est terminé.

 **注意 / Caution / 注意 / Attention**

- インク充填中は電源を切らないでください。
- 以下のランプが点灯しているときは、カートリッジカバーを開けて、ランプが点灯しているカートリッジの装着状態を確認してください。
 - メンテナンスカートリッジランプ
 - CMYK インクランプ
- 上記の作業をしてもカートリッジのランプが点灯しているときや、所定の時間が経ってもインク充填が完了しないときは、修理窓口へ連絡してください。

- **Do not turn off the printer when charging the ink.**
- **When the following lights turn on, open the cartridge cover, and check that the cartridge for the light that is turned on is inserted correctly.**
 - Maintenance cartridge light
 - CMYK Ink light
- **If the light remains on even after performing the operation mentioned above or the ink does not charge, contact service support.**

- 填充墨水时，请勿关闭打印机。
- 当以下指示灯点亮时，打开墨盒盖板，检查点亮的指示灯相对应的墨水盒是否正确插入。
 - 维护箱指示灯
 - CMYK 墨水指示灯
- 如果执行上述操作后指示灯仍然点亮，或者墨水没有在既定时间内填充完，请联系服务支持。

- **N'éteignez pas l'imprimante lors du chargement de l'encre.**
- **Lorsque les voyants suivants s'allument, ouvrez le panneau des cartouches et vérifiez que la cartouche dont le voyant est allumé est correctement insérée.**
 - Voyant de la cartouche d'entretien
 - Voyant d'encre CMJN
- **Si la lumière reste allumée même après avoir effectué l'opération mentionnée ci-dessus ou si l'encre ne se charge pas, contactez le service d'assistance.**

7. ペーパーのセット / Loading Paper / 装入纸张 / Chargement du papier

注意 / Caution / 注意 / Attention

必ず電源が入った状態でペーパーをセットしてください。

Make sure the printer is on when loading paper.

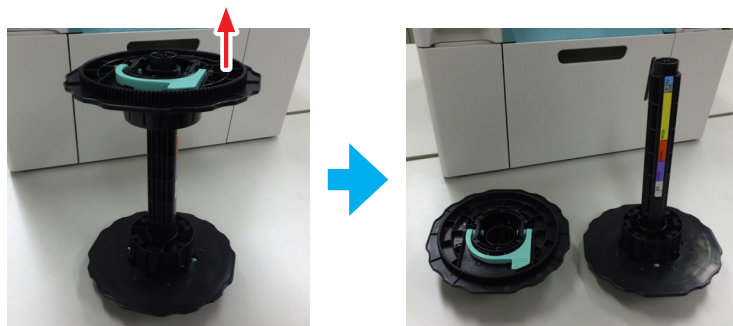
确保装入纸张时打印机已开启。

Vérifiez que l'imprimante est allumée lors du chargement du papier.

1. スピンドルユニットの保護テープ（2箇所）をはがします。
Peel off the protective tape on the spindle unit (Two locations).
撕下主轴的保护胶带（2处）。
Retirez le ruban protecteur sur l'unité rotative (à deux emplacements).



2. 平らな場所にスピンドルユニットを置き、上側のフランジを取り外します。
Stand the spindle unit on a flat surface and remove the upper flange.
将主轴竖立在一个平面上，并取下上面的法兰。
Placez l'unité rotative sur une surface plane et retirez la bride supérieure.



3. 新しいペーパーを袋から取り出して、平らな場所にペーパーを上から見て巻方向が時計回りになるように縦向きに置きます。
Remove the new paper from its packaging, and stand it on a flat surface so that the winding direction of the paper counter-clockwise when viewed from above.

从包装中取出新的卷纸，竖直放到平坦之处，注意从上向下看时，卷绕方向为顺时针方向。

Retirez la nouvelle bobine de papier de son emballage, puis placez-la sur une surface plane de façon à ce que la direction d'enroulement du papier soit dans le sens contraire des aiguilles d'une montre lorsque vous regardez la bobine du dessus.

ペーパーに巻かれているシルクバンドをそのままにしておくと作業しやすくなります。

It is easier to work with the silk band wrapped in paper being left as it is.

不拆除卷纸上缠绕的丝带，会更易于处理。

La manipulation est plus simple si on laisse en place le ruban de soie entourant le papier.



4. ペーパーの上端面を柔らかい布で数回拭いて、紙粉などの汚れを取り去ります。
Wipe the edge of the paper with a soft cloth several times to remove any dirt such as paper powder.

用软布擦拭卷纸的上端面几次，去除纸粉等污渍。

Essuyez plusieurs fois le bord du papier avec un chiffon souple pour enlever toute saleté, par exemple de la poudre de papier.



5. フランジのレバーを起こして、ペーパーにセットします。

Lift the flange lever and set it on the paper.

拉起法兰的手柄，装到卷纸上。

Soulevez le levier de la bride et placez-la sur le papier.

レバー / Lever / 手柄 / Levier



6. フランジのレバーを倒して、フランジをペーパーに固定します。

Tilt the flange lever and set it on the paper.

压下法兰的手柄，把法兰固定到卷纸上。

Basculez le levier de la bride et placez-le sur le papier.



7. ペーパーの上下を反転して置きます。

Turn the paper upside down, and then place it on the spindle unit.

把卷纸上下翻转。

Retournez la bobine de papier, puis placez-la sur l'unité rotative.

ペーパーの巻き方向が反時計回りになります。

The winding direction of the paper will be counter-clockwise.

卷纸的卷绕方向变为逆时针方向。

L'enroulement du papier s'effectuera dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



⚠ 注意 / Caution / 注意 / Attention

フランジの端にある軸が破損しないように静かに置いてください。

Place the shaft, which is at the end of the flange, quietly so that it will not get damaged.

请小心操作，以免损坏法兰的端轴。

Placez doucement l'axe, qui se trouve à l'extrémité de la bride, pour qu'il ne soit pas endommagé.

8. ペーパーの上端面を柔らかい布で数回拭いて、紙粉などの汚れを取り去ります。

Wipe the edge of the paper with a soft cloth several times to remove any dirt such as paper powder.

用软布擦拭卷纸的上端面几次，去除纸粉等污渍。

Essuyez plusieurs fois le bord du papier avec un chiffon souple pour enlever toute saleté, par exemple de la poudre de papier.

9. スピンドルユニットをペーパーの紙管に挿入してセットします。

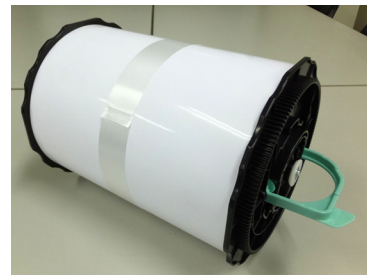
Insert and set the spindle unit into the roll paper's roll core.

将主轴插到卷纸的纸芯内。

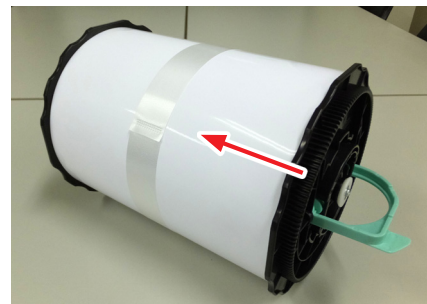
Insérez et placez l'unité rotative au milieu de la bobine de papier.



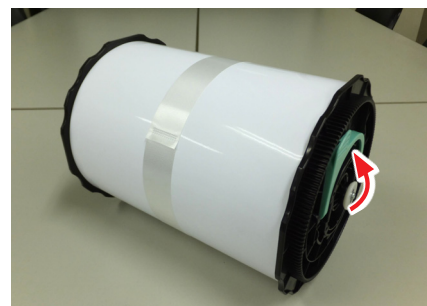
10. ペーパーを横にします。
Turn the paper on its side.
 横向放置卷纸。
Placez la bobine sur le côté.



11. レバーを起こしたまま、スピンドルユニットを奥まで差し込みます。
While lifting up the lever, insert the spindle unit all the way.
 在拉起手柄的状态下，把主轴插到底。
Soulevez le levier pour insérer entièrement l'unité rotative.



12. スピンドルユニットのレバーを倒して、スピンドルユニットをペーパーに固定します。
Tilt the lever of the spindle unit to secure the spindle unit to the paper.
 压下主轴的手柄，把主轴固定在卷纸上。
Basculez le levier de l'unité rotative pour fixer l'unité rotative à la bobine de papier.



⚠ 注意 / Caution / 注意 / Attention

スピンドルユニットをペーパーに押し付けながらレバーを倒してください。レバーを倒すときの反動で、ペーパーとフランジの間に隙間ができるおそれがあります。

Push down the lever while pushing the spindle unit against the paper. A gap may be formed between the paper and the flange due to reactionary movement when the lever is toppled.

请在把主轴按压到卷纸上的同时，压下手柄。由于压下手柄时的反弹，卷纸与法兰之间可能会出现缝隙。

Appuyez sur le levier lorsque vous insérez l'unité rotative dans la bobine de papier. Un écart peut se former entre le papier et la bride en raison d'un mouvement de retour lors du basculement du levier.

13. カットくず箱を取り外します。
Install the scrap paper box.
 取出废纸盒。
Installez la boîte de papier de rebut.



14. インナーカバーを取り外します。
Remove the inner cover.
 取出内部盖板。
Retirez le panneau intérieur.



15. ロールペーパー供給部を引き出します。
And then pull out the roll paper feeder.
 拉出输稿器。
Enlevez ensuite le chargeur de bobine de papier.



16. ロールペーパー供給部のインナーエッジガイドをペーパーサイズに合わせます。
Match the inner edge guide on the roll paper feeder to the size of the paper.
 将输稿器上的内部边缘标识调整至纸张的宽度。

Adaptez le guide de bord interne du chargeur de bobine de papier à la taille du papier.

インナーエッジガイドの位置を調整するときは、インナーエッジガイドを軽く手前に持ち上げて左右に移動させます。インナーエッジガイドの右端を目盛に合わせます。目盛はミリ（括弧内はインチ）表示です。インナーエッジガイドをペーパーサイズに合わせたあとは、インナーエッジガイドが正しく穴にはまっているか確認してください。はまっていない場合、ペーパー詰まりが発生するおそれがあります。

To adjust the position of the inner edge guide, lift it towards you slightly and move it to the left or right. Match the right edge of the inner edge guide to the scale. The scale is in millimeters (inches in parenthesis).

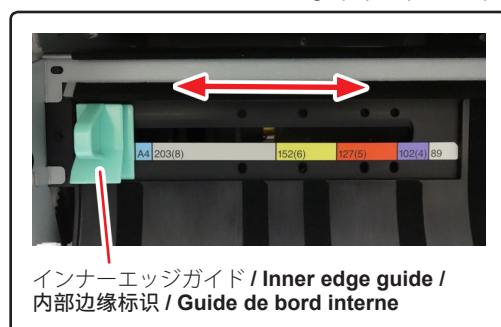
After matching the inner edge guide to the width of the paper, check that the inner edge guide is correctly fitted in the holes. Otherwise, paper may be jammed inside.

想要调整内部边缘标识的位置，向您的方向稍微抬起内部边缘标识并将其向左或向右移动。将内部边缘标识上的右端与刻度对齐。刻度用毫米显示（括号中为英寸）。

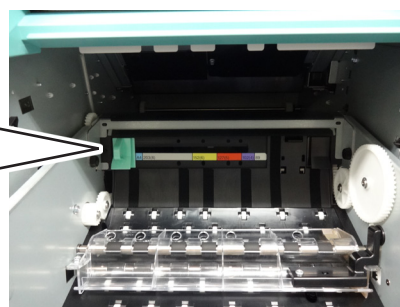
按纸张尺寸调好内部边缘标识后，请确认内部边缘标识是否已经正确嵌入插孔内。如果没有嵌入，可能会导致发生卡纸。

Pour ajuster la position du guide de bord interne, soulevez-le légèrement vers vous et déplacez-le vers la gauche ou la droite. Faites correspondre le bord droit du guide à la taille voulue. La taille est exprimée en millimètres (pouces entre parenthèses).

Après avoir adapté le guide de bord interne à la largeur du papier, vérifiez l'ajustement correct du guide de bord interne dans les trous. Sinon, un bourrage papier peut se produire à l'intérieur de l'imprimante.



インナーエッジガイド / Inner edge guide / 内部边缘标识 / Guide de bord interne



17. スピンドルユニットを下図の向きにして、ロールペーパー供給部の手前に置きます。

Hold the spindle unit in the direction shown below, and then place it in front of the roll paper feeder.

按以下显示的方向抓住主轴，然后将其放在输稿器的前面。

Maintenez l'unité rotative dans la direction indiquée ci-dessous, puis placez-la devant le chargeur de bobine de papier.

ペーパーにテープや保護シートが付いているときは取り外します。ペーパーの先端が傷んでいるときは、はさみなどでまっすぐにカットします。

Remove any tape or protective sheets from the paper. If the leading edge of the paper is ragged, cut it in a straight line with a pair of scissors and so on.

取下纸张上的胶带或保护片。如果纸张的前端破碎，用剪刀等工具沿直线剪切。

Retirez les rubans ou feuilles de protection du papier. Si le bord avant du papier est déchiqueté, utilisez des ciseaux pour le découper bien droit.



18. スピンドルユニットをセットし、軸が軸受に収まっていることを確認します。

Load the spindle unit and check that the shaft fits into the bearings.

装入主轴，并检查轴与轴承是否适合。

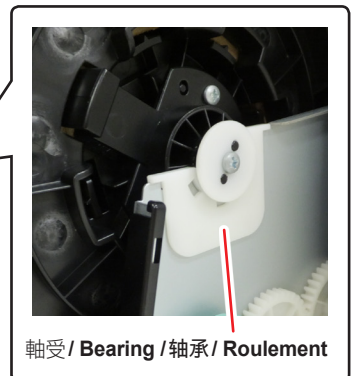
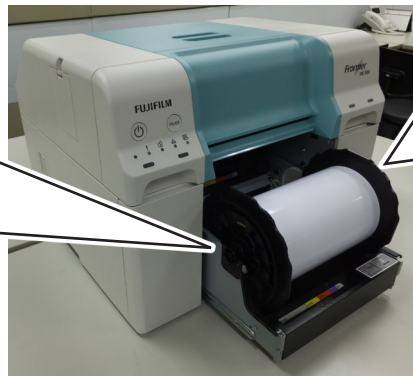
Chargez l'unité rotative et vérifiez que l'axe est bien inséré dans les roulements.

スピンドルユニットを正しくセットすると、軸と軸受の色が揃います。

If the spindle unit is set up correctly, the colors of the shaft and the bearings are aligned.

如果主轴装入正确，轴与轴承的颜色一致。

Si l'unité rotative est correctement installée, les couleurs de l'axe et des roulements sont alignées.

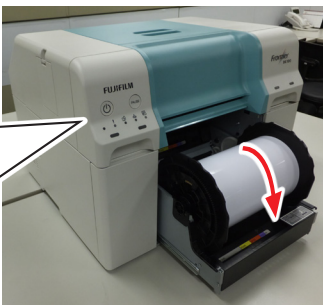


19. ペーパーセットランプが点灯するまで、ペーパーの先端を給紙口に差し込みます。

Insert the leading edge of the paper into the paper feed slot until the paper light turns on.

在进纸槽中插入纸张前缘，直到装纸指示灯点亮。

Insérez le bord avant du papier dans la fente d'alimentation papier jusqu'à ce que le voyant de papier s'allume.



20. ロールペーパー供給部を奥まで押し込みます。

Push the roll paper feeder into the printer.

将输稿器接入打印机。

Poussez le chargeur de papier mobile dans l'imprimante.



21. ペーパーを奥に静かに回して、ペーパーのたるみを取ります。

Carefully roll the paper into the printer to take up any slack.

小心将纸张卷入打印机以将任何松弛绷紧。

Faites rouler le papier avec précaution dans l'imprimante pour rattraper un éventuel relâchement de la bobine.

⚠ 注意 / Caution / 注意 / Attention

ペーパーがたるんだ状態で使用すると、プリントの仕上がりに悪影響を及ぼしたり、ペーパーが詰まったりする原因になります。必ずペーパーのたるみを取ってください。

If the paper slack is not removed completely, print quality may decline, and paper jams could occur. Make sure you take the slack out of the paper.

如果在纸张松弛状态下执行打印，则打印质量可能会下降且可能会发生卡纸。确保绷紧纸张。

Si ce relâchement de papier n'est pas complètement éliminé, la qualité d'impression peut en pâtir et des bourrages papier peuvent se produire. Veillez à rattraper ce relâchement éventuel du papier.



22. インナーカバーを取り付けます。
Attach the inner cover.
装上内部盖板。
Fixez le panneau intérieur.
23. カットくず箱を取り付けます。
Attach the scrap paper box.
装上废纸盒。
Connectez la boîte de papier de rebut.
24. プリンターの電源ランプが点灯したことを確認します。
Check that the printer's power light is on.
检查打印机的电源指示灯是否点亮。
Vérifiez que le voyant d'alimentation de l'imprimante est allumé.







8. USB ケーブルの接続 / Connecting the USB cable / 连接 USB 线缆 / Connexion du câble USB

1. パソコンとプリンターを USB ケーブルで接続します。
Connect the printer to the PC using a USB cable.
用 USB 线缆连接电脑和打印机。
Connectez l'imprimante au PC à l'aide d'un câble USB.



USB ケーブル / USB cable / USB 线缆 / Câble USB

9. プリントの確認 / Before Printing / 打印前 / Avant d'imprimer

1. パソコンとプリンターの電源が入っていることを確認します。
Check that the computer and the printer are on.
检查电脑和打印机是否开启。
Vérifiez que l'ordinateur et l'imprimante sont sous tension.
2. プリンターの電源ランプが点灯していることを確認します。
Check that the printer's power light is on.
检查打印机的电源指示灯是否点亮。
Vérifiez que le voyant d'alimentation de l'imprimante est allumé.
3. 使用するアプリケーションソフト（またはプリンタードライバー）の印刷メニューで「FUJIFILM DE100」プリンターを選択することで印刷できます。
Select the "FUJIFILM DE100" for printer from the print menu of application software (or printer driver) to be used, and then the print can be implemented.
检查是否在应用程序软件的打印菜单上为打印机选择“FUJIFILM DE100”。
Sélectionnez l'imprimante «FUJIFILM DE100» dans le menu d'impression du logiciel d'application (ou du pilote d'imprimante). Vous pouvez ensuite réaliser l'impression.
 プリンタードライバーの使用方法は「操作ガイド」を参照してください。
 See the "Operation Guide" for more details on using the printer driver.
 有关使用打印机驱动的更多信息，请参阅《操作指南》。
 Reportez-vous au «Guide de fonctionnement» pour plus de détails sur l'utilisation du pilote d'imprimante.

FUJIFILM



0025P11311B